



Spotkanie
chrześcijan²⁴

polski

Nic nie
można



nas
rozdzielić

Program

7-9 czerwca 2024
Frankfurt nad Odrą /
Słubice

ZUSAMMEN FÜR

Heimat

und Habibi

Bratwurst

und Baklava

Streit

ohne Hass

Auch wenn wir unterschiedlicher
Meinung sind, lasst uns
darüber sprechen.
zusammenstreiten.de



**zusammen
streiten**



Spotkanie chrześcijan²⁴

NIC NIE MOŻE NAS ROZDZIELIĆ



7 - 9 czerwca 2024
Frankfurt (Oder)-Słubice

Legenda



Odniesienie do strony, gdzie można uzyskać dalsze informacje lub dodatkowe treści



Lokalizacja na mapie miasta
(tylna strona okładki)



Najważniejsze wydarzenia

Wszystkie wydarzenia odbywają się w języku niemieckim.
Wydarzenia, które są tłumaczone,
są specjalnie oznaczone.



Wydarzenie zostanie przetłumaczone na wskazany język

6	Powitanie _____
8	Program - piątek, 7 czerwca _____
11	Nabożeństwo inauguracyjne
11	Wieczór Spotkań
13	Program - sobota, 8 czerwca _____
14	Śniadania z Biblią i studia biblijne
16	W samym sercu miasta
19	Targi Możliwości
21	Centrum Przyjaźni Polsko-Niemieckiej
23	Centrum Pokoju i Demokracji w Europie
24	Program tematyczny w Kleist Forum
27	Centrum Młodzieży
28	Centrum Dzieci i Rodziny
30	Program dla dzieci i młodzieży
32	Centrum Różnorodności w Pokoju
35	Centrum Muzyki
38	Centrum Diakonii
39	Centrum Edukacji
40	Program - niedziela, 9 czerwca _____
41	Wspólne zakończenie
42	Inne wydarzenia / Wystawy / Muzea _____
46	Program nabożeństw i teksty _____
47	Nabożeństwo inauguracyjne
54	Śniadania biblijne
58	Modlitwa w południe
61	Wieczorne błogosławieństwo
66	Nabożeństwo na zakończenie
76	Wskazówki organizacyjne _____
78	Duszpasterstwo na Targach Możliwości
79	Rejestracja, zameldowanie, informacje
79	Pomieszczenie dla rodziców i kawiarnia rodzinna
80	Wyspa Spotkań
81	Wspólne wyżywienie
83	Informacje dla podróżujących
84	Podziękowania
85	Legenda

Drodzy Goście z bliska i daleka,

Witamy we Frankfurcie i Słubicach! Cieszymy się, że jesteście z nami!

Razem z naszymi partnerami z Polski, Czech, Słowacji, Rumunii, Węgier, Ukrainy, Austrii, Niemiec i innych krajów świętujemy międzynarodowe spotkanie Kościoła w sercu Europy. Z niecierpliwością czekaliśmy ten czas doświadczania wspólnoty podczas nabożeństw, koncertów i wielu innych barwnych oraz różnorodnych aktywności we Frankfurcie i Słubicach. Być w społeczności. Modlić się. Rozmawiać. Stołować się. Zapraszamy.

Spotykamy się w czasach kryzysu. W wielu miejscach - także w Europie - szaleje wojna. Konflikty dominują w wiadomościach, zaogniają się fronty, a perspektywa rozwiązania napięć jest często odległa. Tu, we Frankfurcie i Słubicach, powinno być inaczej, będzie inaczej. Dążymy do dialogu, szukamy rozwiązań na pytania, na które nie ma prostych odpowiedzi. Świętujemy razem w wielkiej różnorodności. Widzimy siebie jako ludzi, którzy świadomie kształtują swoją różnorodność, jako chrześcijanie, jako ludzie z i bez wyznania, jako sąsiedzi. Nic nie może nas oddzielić - od miłości Boga. Nic nie powinno nas oddzielać - od siebie nawzajem.

Kościół Ewangelicki Berlina, Brandenburgii i śląskich Górnych Łużyc z radością i dumą organizuje te wspaniałe dni razem z Kościołem Ewangelicko-Augsburskim w Polsce. Jesteśmy wdzięczni za nasze silne więzi transgraniczne. Wspólnie zorganizowaliśmy XI Spotkanie Chrześcijan. Wspólnie cieszymy się na ponowne spotkanie po latach pandemii, która doprowadziła do odwołania planowanego na 2020 rok Spotkania Chrześcijan w Grazu.

Chrześcijaństwo jest barwne, a wiara różnorodna. Znajduje to odzwierciedlenie w imponującym programie na nadchodzące dni. Chciałbym z całego serca podziękować wszystkim, którzy przygotowali ten program i wszystkim, którzy są w niego zaangażowani!

Mówimy różnymi językami - a jednak jesteśmy jednością - w języku wiary i serca. Jednością przed Bogiem. Wykorzystajmy te dni, aby się zainspirować, rozmawiać i świętować. Cieszę się na spotkanie z Wami!

Christian Stäblein

Dr. Christian Stäblein

Biskup Kościoła Ewangelickiego Berlina,
Brandenburgii i śląskich Górnych Łużyc



Spotkanie Chrześcijan Europy Środkowej i Wschodniej o temacie przewodnim „Nic nie może nas rozdzielić” ma wyjątkowe znaczenie z kilku powodów. Przede wszystkim istotne jest samo spotkanie. W świecie, w którym doświadczamy z coraz większą mocą polaryzacji poglądów, potrzebujemy działań, które nas integrują.

W przeciągu ostatnich dziesięciu lat, doświadczaliśmy kryzysu migracyjnego. Miliony ludzi szuka lepszego życia w bogatszych regionach świata. Podejście do „przechodnia” (biblijne określenie uchodźcy) podzieliło nasze społeczeństwa.

Zjawiskiem niepokojącym są rosnące w siłę skrajnie populistyczne partie, które otwarcie głoszą ksenofobiczne, homofobiczne hasła i zyskują coraz większą grupę zwolenników.

Pandemia COVID-19, poza globalnym lockdownem, przyniosła śmierć bliskich i tragiczne konsekwencje zdrowotne, wpłynęła też na nasze społeczeństwa i gospodarkę.

Od dwóch lat w Ukrainie trwa wojna. Kraj cierpi z powodu faktu, że obcy agresor ogranicza wolności obywatelskie milionów ludzi i podważa ich prawo bycia wolnym narodem.

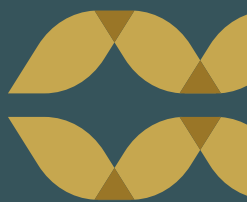
Dodatkowo, problem nadużyć seksualnych, także w Kościołach, kryzys wiary oraz rezygnacja z członkostwa, stanowią wyzwania dla wspólnot religijnych.

Mimo mrocznego obrazu, który przedstawiam, konieczne jest realistyczne spojrzenie na sytuację. Tylko wtedy możemy skutecznie poruszać aktualne problemy. Wierząc, że nic nas nie podzieli, możemy wspólnie wskazywać na światło Ewangelii i moc Jezusa Chrystusa, która zmienia życie pojedynczego człowieka a przez niego też całe grupy. Nasza wiara może przywracać nadzieję w naszych społeczeństwach. Ale najpierw sami potrzebujemy odnowy. Niech to spotkanie będzie impulsem do tego procesu.

Jerzy Samiec

Biskup Kościoła Ewangelicko-
Augsburskiego w Rzeczypospolitej Polskiej

2023



7. czerwca

PIĄTEK



Rozpoczęcie

15.00-15.30 **Modlitwa o pokój przy Dzwonie**

Wojny i konflikty w Europie i na świecie, takie jak w Ukrainie i na Bliskim Wschodzie, napawają nas wielkim niepokojem. Jako chrześcijanie z różnych krajów, zjednoczeni w wierze, rozpoczynamy Spotkanie od ekumenicznej modlitwy o pokój.

bp Sándor Zán Fábián, Berehove/Ukraina

bp Pavlo Shvarts, Charków/Ukraina

bp Friedrich Kramer, Magdeburg

Superintendent dr Christina-Maria Bammel, Berlin

ks. dr Tadeusz Kuźmicki, Gorzów

ks. Sławomir Sikora, Szczecin

René Pachmann, Kapelan uniwersytecki, Uniwersytet

Europejski Viadrina, Frankfurt nad Odrą

ks. Susanne Noack, Frankfurt nad Odrą

 **Dzwon Pokoju, Uferstraße 1**

15.30-16.30 **Wiara oznacza poznawanie -**



Karl Barth, po prostu przeczytaj


Warsztaty

Anna Lena Schwarz, Katedra Teologii Systemowej i

Ekumenicznej, Uniwersytet w Siegen/Niemcy

Ábel Veres, Kościół Reformowany na Węgrzech,

Szigetszentmiklós/Węgry

 **18 Kościół Pokoju, sala chóralna,
1. piętro, Schulstraße 4A**

16.00-17.00 **Nic nas njebužo wótźeliš wót Bóżeje lubości - Nic nas nie może rozdzielić od Bożej miłości**

Nabożeństwo Wendyjskie

Nabożeństwo w języku łużyckim z pieśniami i tradycjami Serbołużyczan i Wendów. Łużyce są domem dla najmniejszego narodu słowiańskiego. Przyjdź i świętuj z nami wendyjskie nabożeństwo! Pójj namšu a módlí se a spiwaj z nami.

ks. Katharina Köhler, Dissen-Sielow

 **19 Kościół św. Jerzego, Bergstraße 156**



16.00-17.30 **Spotkać się na nowo****Panel dyskusyjny: od spotkań parafialnych do środkowo i wschodnioeuropejskiego Spotkania Chrześcijan**

Nowe twarze, nowe perspektywy, nowe spostrzeżenia: Ludzie z Polski, Czech i Niemiec opowiadają o Spotkaniu Chrześcijan od 1991 roku.

ks. Cezary Królewicz, Lubañ

ks. em. Albrecht Naumann, Görlitz

ks. Ulrike Menzel, Theologische Vorständin Samariteranstalten Fürstenwalde/Spree

Gerhard Frey-Reininghaus, referent ds. ekumenizmu, Ewangelicki Kościół Braci Czeskich, Praga/Republika Czeska
Muzyka i słowo na początek

Moderacja: *ks. Wolfgang Iskraut, Cottbus*

4 Kleist Forum, Sala Konferencyjna 2,
Platz der Einheit 1



Otwarcie

17.30-18.00 **Willkommen/Witamy/Vitajte/Vítejte/Üdvözöljük –****Muzyka i słowa na początek**


Muzyka: *Orkiestry dęte z Kościołów uczestniczących w Spotkaniu, dyrygent: Ulrike Gäbel, Frankfurt nad Odrą*

Moderacja: *Attila Weidemann, Berlin i ks. Paweł Mikołajczyk, Wrocław*

1 Scena główna, Brunnenplatz

18.00-19.00 **Nic nas nie rozdzieli: Teraźniejszość i przyszłość** **Nabożeństwo inauguracyjne****Kazanie:***bp dr Christian Stäblein, Berlin**bp Jerzy Samiec, Warszawa***Przewodnictwo i liturgia:***Generalna Superintendent Theresa Rinecker, Görlitz**bp Waldemar Pytel, Wrocław**ks. Halina Radacz, Żyrardów**ks. Meike Waechter, Berlin***Czytania i modlitwy:***przedstawiciele diakonii i młodzieży***Muzyka:***Frankfurter Ökumenische Kantorei, pod batutą dyrektora ds. muzyki kościelnej Stephana Hardta, Frankfurt nad Odrą**Chór Ewangelicki im.Oskara Kolberga w Pile,**dyrygent: Natalia Karolak, Piła**Orkiestry dęte z Kościołów uczestniczących,**dyrygent: Ulrike Gäbel, Frankfurt nad Odrą**Kenya Music Project, Nairobi/Kenia i muzycy z Kościoła**Ewangelickiego okręg Oderland-Spree* **Scena główna, Brunnenplatz**19.00-19.30 **Otwarcie Wieczoru Spotkań****Powitania ze świata polityki, społeczeństwa i ekumenizmu***Moderacja: Attila Weidemann, Berlin i**ks. Paweł Mikołajczyk, Wrocław* **Scena główna, Brunnenplatz**19.30-22.00 **Wieczór Spotkań** 

Wieczór Spotkań rozpocznie się kolorowym festiwalem ulicznym na obszarze od rynku do mostu miejskiego. Gości powitają parafie wszystkich wyznań, organizacje i stowarzyszenia z Polski oraz Niemiec – cały region zaangażuje się w to, żeby ten wieczór na długo pozostał w Waszej pamięci. Na okazałych brzegach Odry, symbolicznego centrum goszczącego regionu, nie zabraknie dobrej muzyki i smacznego jedzenia oraz różnorodnych interakcji. Zapraszamy do udziału i odkrywana festiwalu jako przestrzeni spotkania.

 **Marktplatz, Bischofsstraße, promenada nad Odrą do placu przed Collegium Polonicum**

20.00-21.00 **Kenya Music Project*****Wielki koncert muzyki z Afryki***

Od 2005 roku Mamlaka Hill Chapel i okręg kościelny Oderland-Spree są połączone poprzez pracę Kenya Music Project. Przez ekumeniczne, muzyczne i kulturalne spotkania, projekt promuje wiarę i rozwój osobisty młodych chrześcijan z obu krajów.

Mamlaka Hill Chapel, Nairobi/Kenia


 **Scena główna, Brunnenplatz**

20.00-21.30 **Zjednoczeni w muzyce*****Nabożeństwo Techno***

Każdy rozumie język muzyki. Pragniemy celebrować nabożeństwo z dudniącymi basami i muzyką elektroniczną, nie tylko dla młodzieży!

Kazanie: bp Tobias Bilz, Drezno

Prowadzenie i muzyka: ks. Jiří Šamšula, Třebenice/Czechy i ks. Viktor Weber, Berlin

 **Kościół Pokoju, Schulstraße 4A**


21.45 **Wieczorne błogosławieństwo i zakończenie**

Przy blasku świateł, przy dźwiękach orkiestry dętej i z niespodzianką zakończymy wspólnie wieczór spotkań po obu stronach Odry.

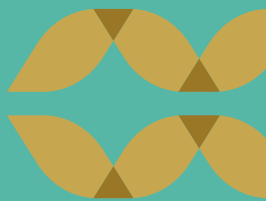
ks. Gabriele Neumann, Frankfurt nad Odrą

Superintendent Frank Schürer-Behrmann, Frankfurt nad Odrą

bp Mirosław Wola, Gorzów Wielkopolski

 **Promenada nadodrzańska, most miejski, ul. 1-go Maja Słubice**

2023



8

czerwca

SOBOTA



Wspólnie rozpoczniemy dzień _____

8.00-10.00 Śniadania z Biblią



Serdecznie zapraszamy naszych gości, przebywających w kwatery prywatnych i salkach parafialnych, na wspólne śniadania biblijne. Liturgia prowadzona jest w języku polskim, węgierskim, czeskim, słowackim i niemieckim.

► Zob. str. 54

9.00-10.00 Rozważania biblijne i nabożeństwa

Serdecznie zapraszamy naszych gości przebywających w hotelach ze śniadaniem oraz gości jednodniowych na rozważania biblijne i nabożeństwa.



Dialogowe rozważania biblijne w języku polskim i niemieckim

bp Kristina Kühnbaum-Schmidt, Schwerin

bp dr Adrian Korczago, Bielsko-Biała

Muzyka: Chór Sola Fide

dyrygent: Małgorzata Konarzewska, Goleiszów

2 Collegium Polonicum, ul. Kościuszki 1, Słubice

Rozważania biblijne w języku węgierskim

ks. György Gregersen-Labossa, Budapeszt

4 Kleist Forum, Großer Saal, Platz der Einheit 1

Rozważania biblijne w języku czeskim

ks. Jiří Tengler, Polička/Czechy

Muzyka: Chór ECHO Zlín,

dyrygent: LKMD Ladislav Moravetz, Zlín/Czechy

4 Kleist Forum, Sla konferencyjna 2, 2. piętro, Platz der Einheit 1

Rozważania biblijne w języku słowackim

ks. Tomáš German, Blatnica/Słowacja

Muzyka: Ján Hegeduš, Zvolen/Słowacja

19 Kościół św. Jerzego, Bergstraße 156



Dialogowe rozważania biblijne w języku czeskim i niemieckim

bp Lukáš Bujna, Plzeň/Czechy

Generalny superintendent Kristóf Bálint, Potsdam

Muzyka: LKMD *ks. PaedDr. Zdeněk Kovalčík, Zlín/Czechy*



Kościół św. Gertrudy, Gertraudenplatz 6

Dialogowe rozważania biblijne w języku niemieckim

ks. dr Christina-Maria Bammel, Berlin

Monsignor dr Hansjörg Günther, Berlin



Kościół Pokoju, Schulstraße 4A

Rozważania biblijne na temat krytycznych wobec antysemityzmu interpretacji Biblii: Jezus i cudzołożnica

prof. em. Katharina von Kellenbach PhD, Berlin



Kleist Forum, Foyer, Platz der Einheit 1

9.00-10.00 **Poranne nabożeństwo w Ogrodzie Biblijnym**

Evangelische Grundschule, Frankfurt nad Odrą

Muzyka: Markus Nicolaus, organista, Frankfurt nad Odrą



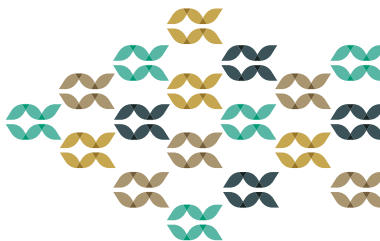
Luisenstraße 25D

9.30 **Poranna modlitwa**

dr Ursula Schoen, dyrektor Diakonisches Werk, Berlin



Wichern-Diakonie, Kapelle, Luisenstraße 21-24



W samym centrum miasta

1 Scena główna, Brunnenplatz

10.30-11.00 **Life ´n ´Rhythm**

Twórcza muzyka i taniec dla każdego.

Dołącz i śpiewaj razem z nami!

Ten Sing Project, Praga

11.00-11.30 **Kościół odbudowują Europę?**



Jak Kościół może przyczynić się do stworzenia dostatniej, społecznej i pokojowej Europy?

Prezes Harald Geywitz, Berlin

Prezes Synodu ks. Adam Malina, Katowice-Szopienice

11.30-12.00 **Wszystko, co czynicie, czyńcie w miłości**

Polskie pieśni i tańce

Kolorowe pieśni i tańce z wachlarzami w wykonaniu dzieci i młodzieży

Grupa teatralno-taneczna Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego, pod kierownictwem Agnieszki Borskiej, Skoczów

12.00-12.15 **Modlitwa w południe w języku niemieckim**

Prezes Harald Geywitz, Berlin

Monsignor dr Hansjörg Günther, Berlin

Muzyka: Orkiestry dęte z uczestniczących Kościołów,
dyrygent: Ulrike Gäbel, Frankfurt nad Odrą

12.30-13.00 **Pokój tak, ale jak?**



O wyzwaniach, ścieżkach i impulsach dla zrównoważonego budowania pokoju

bp Sándor Zán Fábíán, Berehove/Ukraina

bp Jerzy Samiec, Warszawa

bp dr Christian Stäblein, Berlin

13.00-14.00 **Przyjdź i śpiewaj pieśni we wszystkich językach krajów Sch!**

Wspólne śpiewanie

Dyrygent: Kantor Tobias Brommann, Berlin

14.00-14.30 **Czy Kościół ma przyszłość?**

Kościół w mniejszości, między znaczeniem społecznym a Kościołem dla wszystkich

Mateusz Sikora, przedstawiciel młodzieży, Szczecin
dr Viola Vogel, przewodnicząca Konsystorza, Berlin

14.30-15.00 **Young Jazz**

Hołd dla sprawiedliwości twórczej poprzez muzykę

Jazz Youngs, Młodzieżowy Zespół Jazzowy Lutherańskich Szkół Średnich, Budapeszt

15.00-15.30 **Wciąż używane, nigdy nie wyjaśnione:
czym jest Dwumiaśto?**

Burmistrzowie Frankfurtu nad Odrą i Słubic opowiadają o tym, jak oba miasta rozwinęły się razem oraz o sukcesach i przeszkodach we współpracy transgranicznej.

Burmistrz Frankfurtu nad Odrą i Burmistrz Słubic

Moderacja dnia:

Do wspólnej kolacji zasiądziemy przy gigantycznym, kilometrowym! stole rozłożonym od Marktplatz po promenadę

15.30-16.00 **Muzyka z Czech**

Brzmienia i pieśni na instrumentach historycznych i ludowych

Tomáš Najbrt, multiinstrumentalista, Praga

16.00-16.30 **Jak kościół może stać się bardziej inkluzywny?**

Według Biblii wszyscy ludzie mają taką samą godność. Ale dyskryminacja i przemoc w Kościele są realne. Jak Kościoły mogą stać się bezpiecznym miejscem dla wszystkich?

Prezes Anna-Nicole Heinrich, Hanower

ks. Anne Linden, duszpasterz szpitalny, Bad Saarow

16.30-17.00 **Sercem i duszą**

Tańce ludowe w strojach węgierskich

Zespół tańca ludowego z Ewangelicko-Lutherańskiej Szkoły Średniej w Aszód, pod kierunkiem Erzsébet Lányi, Aszód



17.00-17.30 **Czerpać siłę z diaspory?**

Evangelicy w Polsce i Niemczech Wschodnich są mniejszością - i właśnie dlatego koncentrują się na współpracy
Generalna Superintendent Theresa Rinecker, Görlitz
Biskup Waldemar Pytel, Wrocław

17.30-18.00 **Pieśni dla pokoju****1. Swing-Go-Pop Chor Brandenburgs**

Rodzina & Przyjaciele, dyrygent: Jochen Silex, Seelow

20.00-21.45 **Niebezpiecznie dziwna muzyka dęta****Wielki koncert**

Muzycy z Niemiec, Syrii, Palestyny, Izraela, Brazylii, Włoch, Bawarii, Rosji, Polski i Iraku (z pochodzeniem uchodźczym i bez) są zjednoczeni pragnieniem przełamywania uprzedzeń i budowania mostów między kulturami, religiami i grupami etnicznymi. Reinterpretują swoją rodzimą muzykę i porywają wszystkich do tańca dźwiękami instrumentów dętych blaszanych i szerokim repertuarem afro funk, bałkańskich instrumentów blaszanych, muzyki klezmerskiej, cumbii i orientalnych hitów.

Banda Comunale, Drezno

21.45-22.00 **Modlitwa wieczorna w języku niemieckim**

Generalny Superintendent Kristóf Bálint, Poczdam

Muzyka: Orkiestry dęte z uczestniczących kościołów, pod dyrykcją Ulrike Gäbel, Frankfurt nad Odrą

Moderacja dnia::

Attila Weidemann, Berlin i ks. Paweł Meler, Wrocław



**VOd Rynku, przez Bischofsstraße,
do promenady nad Odrą**

18.30-19.30 **Wieczera 4000****Wspólna kolacja przy wspólnym stole**

Do wspólnej kolacji zasiądziemy przy gigantycznym, kilometrowym!, stole rozłożonym od Marktplatz po promenadę nad Odrą. Ten wyjątkowy wspólny posiłek będzie niewątpliwie okazją do integracji z ludźmi mówiącymi różnymi językami i pochodzącymi z różnych krajów. Będzie to czas poznawania się, rozmów, doświadczania jak ważne jest bycie w społeczności. Przynieście ze sobą dzwonki, najważniejsze, by było głośno!

Wydarzenie organizowane wspólnie przez Kościół i Diakonię

Targi Możliwości

6 **Marktplatz**

10.30-18.00

Nie znajdziesz tego nigdzie indziej: tak wiele informacji i działań związanych z Kościołem w jednym miejscu. Wśród uczestników znajdują się następujące stowarzyszenia i organizacje:

- *Arbeitsstelle für Religionsunterricht Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz, Fürstenwalde*
- *Asyl in der Kirche Berlin-Brandenburg e.V., Berlin*
- *Berliner Missionswerk, Berlin*
- *Bibelmobil e.V., Görlitz*
- *Biblische Reisen GmbH, Stuttgart*
- *Brot für die Welt und Diakonisches Werk Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz (DWBO), Berlin*
- *Diakonia Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w RP, Warszawa*
- *Europe Desk of the Evangelical Lutheran Church in America (ELCA), Chicago/USA*
- *Evanjelická cirkev augsburského vyznania na Slovensku*
- *Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz, Berlin*
- *Evangelische Kirche der Böhmisches Brüder, Praga*
- *Evangelische Partnerhilfe e.V., Berlin*
- *Evangelisch-Lutherisches Landeskirchenamt Sachsens, Dresden*
- *Förderverein Heilandskapelle, Frankfurt nad Odrą*
- *Förderverein Oderblech, Evangelischer Kirchenkreis Oderland-Spree, Frankfurt nad Odrą*
- *Förderverein St. Marienkirche Frankfurt (Oder) e.V.*
- *Fundacja Światowa Federacja Luterńska w Polsce, Warszawa*
- *Gefängnisseelsorge Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz, Berlin*
- *Globales Lernen an Oder und Spree des JuSeV (Jugendhilfe und Sozialarbeit e.V.), Frankfurt nad Odrą*
- *Gossner Mission, Berlin*
- *Gustav-Adolf-Werk Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz e.V., Berlin und Gustav-Adolf-Werk in Sachsen e.V., Dresden*
- *Herrnhuter Sterne GmbH/Comenius Buchhandlung, Herrnhut*
- *Hoffnungstaler Stiftung, Lobetal*
- *Kirche St. Georg, Fundraising, Frankfurt nad Odrą*
- *Kirchliche Bildungsarbeit im ländlichen Raum „nachhaltig und fair“ Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz und Berliner Missionswerk, Berlin*
- *Konvent der ehemaligen evangelischen Ostkirchen e.V., Hannover*
- *Kościół Ewangelicko-Augsburski w RP, Warszawa*
- *Landesausschuss Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz des Deutschen Ev. Kirchentages e.V., Berlin*

- *Mobile Flüchtlingshilfe Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz, Berlin*
- *Naemi-Wilke-Stift, Guben*
- *Neuapostolische Gemeinde, Frankfurt (Oder)*
- *Notfallseelsorge/Krisenintervention Landkreis Oder-Spree und Frankfurt (Oder)*
- *Samariteranstalten, Fürstenwalde/Spree*
- *Seelsorgezelt mit Gesprächsmöglichkeiten, Kolleg:innen im Kirchenkreis Oderland-Spree, Frankfurt nad Odrą*
- *Slezská diakonie, Český Těšín*
- *Slubfurt e.V., Frankfurt nad Odrą*
- *Stiftung Marburger Medien, Marburg*
- *VRK Versicherer im Raum der Kirchen, Detmold*
- *Wichern Diakonie Frankfurt (Oder) e.V.*
- *Zentrum für evangelische Theologie Ost, Hermannstadt / Sibiu/ Rumänien und Gemeinschaft Evangelischer Kirchen in Europa, Wiedeń*

10.00-12.00 oraz 14.00-18.00

Kto pyta, staje się bardziej mobilny w Biblii

Mobilne społeczeństwo sprawia, że bardziej niż kiedykolwiek ważne jest, aby kościół sam stał się mobilny. W piętrowym autobusie można znaleźć wiele informacji, salę wystawową, księgarnię ze wszystkim, co ma związek z Biblią oraz prasę drukarską. Warsztaty trwają po 30 minut:

- *Bibliobus w Transylwanii: relacja z wizyt w węgierskich zborach reformowanych i zborach Kościoła Ewangelickiego Wyznania Augsburgskiego w Rumunii*
- *Bibliobus w Polsce: relacja z podróży w zdjęciach*
- *Druk Gutenberga: Kim był Gutenberg? Co zrewolucjonizował? Jak wyglądało drukowanie w tamtych czasach*
- *Reformacja i rola, jaką odegrał w niej Marcin Luter*

12.30-13.30 **Odetchnijmy głęboko razem z Bogiem na świeżym powietrzu**

Nabożeństwo dla rodzin

Zapraszamy rodziny i wszystkich, którzy chcą odkrywać Boga w naturze. Wspólnie przygotujemy miejsce uwielbienia, do którego potrzebujemy tylko tego, co daje nam natura. Wyruszymy na poszukiwanie i odnajdziemy Boga i wspólnotę.

ks. Susanne Noack, Frankfurt nad Odrą

9 **Półwysep Ziegenwerder**
ognisko za placem zabaw na wypie

Centrum Przyjaźni Polsko-Niemieckiej

2 Collegium Polonicum, ul. Kościuszki 1, Słubice

9.00-10.00 **Dialogowe rozważania biblijne w języku polskim i niemieckim**

► Zob. str. 14

10.30-12.00 **Pokonywanie granic, promowanie wspólnoty, szukanie odpowiedzi**

Panel dyskusyjny na temat stosunków polsko-niemieckich

Polskę i Niemcy łączy wiele pytań o przyszłość. Kwestie zmian klimatycznych i odpowiedzialności za ekosystem Odry, obrona liberalnej demokracji, wsparcie dla Ukrainy, sposoby postępowania z Rosją. W ramach dialogu ludzie polityki i Kościoła wspólnie poszukują odpowiedzi na te pytania.

bp Jerzy Samiec, Warszawa

bp Semko Koroza, Warszawa

bp dr Christian Stäblein, Berlin

Goście z kręgów politycznych i społecznych

Moderacja: *Stephan Bickhardt, dyrektor Evangelische Akademie Sachsen, Drezno*

12.00-12.15 **Modlitwa w południe w języku polskim**

ks. Marcin Orawski, Wrocław

Muzyka: *Chór Parafii Ewangelicko-Augsburskiej Opatrzności Bożej we Wrocławiu, dyrygent: Mikołaj Szczęsny, Wrocław*

14.00-15.30 **„Bóg obrócił to w dobro” (I Księga Mojżeszowa 50,20)**

Sąsiedzkie historie z Polski i Niemiec

Nasze pogranicze to obszar kultury i wiary, który chcemy wspólnie kształtować. Panel dyskusyjny przedstawia historię inicjatyw na rzecz pojednania oraz prezentuje konkretne inicjatywy i aktualne wyzwania oraz projekty na rzecz pokoju w Europie Środkowo-Wschodniej.

bp Kristina Kühnbaum-Schmidt, Schwerin

bp Waldemar Pytel, Wrocław

bp Adrian Put, Gorzów

Generalna Superintendent Theresa Rinecker, Görlitz

dr Robert Żurek, Fundacji Krzyżowa, Krzyżowa

→

dr Annemarie Franke, kierownik Sekretariatu Kultury Regionu Kulturalnego Górnych Łużyc i Dolnego Śląska, Krzyżowa oraz Görlitz
ks. dr Piotr Gaś, Warszawa

ks. em. Markus Meckel, były minister spraw zagranicznych NRD, Berlin

Muzyka: Berliner Staats- und Domchor,
dyrygent: prof. Kai-Uwe Jirka, Berlin

Moderacja: Superintendent Frank Schürer-Behrmann oraz
Adrianna Rosa-Zarzycka, Frankfurt nad Odrą

16.00-17.30

Czy wciąż można nas ocalić? Rola Kościołów w transformacji ekologicznej

Wykład i panel dyskusyjny

„Epoka ludzkości” znajduje się na rozdrożu. Jak wygląda udane życie w coraz ciaśniejszych granicach ekologicznych? I jaki wkład mogą wnieść Kościoły?

prof. dr Wolfgang Lucht, Instytut Badań nad Wpływem Klimatu, Potsdam

bp Michael Chalupka, Wiedeń

bp Adrian Put, Gorzów

ks. dr Christina-Maria Bammel, Berlin

Chór Collegium Canorum Lobaviense

dyrygent: Christian Kühne, Löbau

Moderacja: Hans-Joachim Ditz, Berlin

19.30-21.45

Zjednoczeni w muzyce

Koncert chórów z pięciu krajów

Chór Czechosłowackiego Kościoła Husyckiego,

dyrygent: LKMD ks. Zdeněk Kovalčík, Zlín/Czechy

ECHO Zlín, dyrygent: LKMD Ladislav Moravetz, Zlín/Czechy

Pax et Bonum, dyrygent: Boldizsár Kiss, Budapeszt

Jubilate Deo, dyrygent: Joanna Bliwert-Hoderna, Mysłowice

Chór Collegium Canorum Lobaviense

dyrygent: dyrektor muzyki kościelnej Christian Kühne, Löbau

Moderacja: LKMD Markus Leidenberger, Drezno

21.45-22.00

Wieczorna modlitwa w języku polskim

Chór Sola Fide,

dyrygent: Małgorzata Konarzewska, Goleszów

Centrum Pokoju i Demokracji w Europie

 **Audimax, Europa-Universität Viadrina, Logenstraße 4**

10.30-12.00 **Wkład kościołów w przyszłość Europy**



Panel dyskusyjny na temat religii i demokracji

W Europie Środkowej i Wschodniej na nowo podejmuje się kwestię relacji między religią a demokracją. Po demokratycznym przebudzeniu po roku 1989, mamy obecnie do czynienia z silnymi tendencjami nacjonalistycznymi i polaryzacją społeczną. W jaki sposób kościoły ewangeliczne angażują się w dyskusje polityczne i społeczne?

prof. dr Eduard Mühle, Prezydent Uniwersytetu Europejskiego Viadrina, Frankfurt nad Odrą

*prof. Detlef Pollack, socjolog religii, Universität Münster
bp Tamás Fabiny, Budapeszt*

*prof. Hanna Suchocka, była Premier Polski, Poznań
bp Tomáš Tyrlík, Český Těšín*

Prezes Anna-Nicole Heinrich, Hannover

Moderacja: *Konsul Generalna Cornelia Pieper, Gdańsk
oraz Carsten Rentzing, Drezno*

14.00-15.30 **Między wojną a pokojem**



Panel dyskusyjny na temat Kościoła i wojny na Ukrainie

Kościoły ewangeliczne na Ukrainie również zostały dotknięte rosyjską agresją. Jakie wyzwania i zadania stoją przed kościołami tego regionu? Wnioski zostaną uzupełnione o zagadnienia etyki pokoju i perspektywy naukowej.

bp Pavlo Shvarts, Charków

bp Sándor Zán Fábíán, Berehowe/Ukraina

bp Friedrich Kramer, Magdeburg

dr Anne Holper, Instytut Zarządzania Konfliktami i Centrum Mediacji Pokojowej, Uniwersytet Europejski Viadrina, Frankfurt nad Odrą

dr Ana Raffai, teolożka katolicka i działaczka na rzecz pokoju, Zagrzeb

Moderacja: *Anna Wrzesińska, Warszawa i Jens Lattke, pełnomocnik ds. pokoju, Kościół Ewangelicki w Środkowych Niemczech, Magdeburg*

Muzyka: *Lukáš Michel, pianista, Praga*

Wydarzenia organizowane przez Europejskie Centrum Ekumeniczne we Frankfurcie nad Odrą we współpracy z Centrum Interdyscyplinarnych Studiów o Polsce, Uniwersytet Europejski Viadrina, Frankfurt nad Odrą

Program tematyczny w Kleist Forum

4 Kleist Forum, Großer Saal, Platz der Einheit 1

9.00-10.00 **Rozważania biblijne w języku węgierskim**

► zob. str 14

10.30-12.00 **Wielowymiarowa ścieżka**



Panel dyskusyjny na temat wyjątkowej historii ordynacji kobiet w poszczególnych krajach

Co doprowadziło do wprowadzenia ordynacji kobiet i jak wyglądały początki? Jakie wyzwania stoją obecnie przed kobietami księżmi?

Generalna Superintendent Ulrike Trautwein, Berlin

ks. dr Helena Smolová, Tábor/Czechy

ks. Mária Hroboňová, Lučenec/Słowacja

dr Klára Tarr Cselovszky, Budapeszt

ks. dr Elfriede Dörr, Sibiu/Rumunia

ks. Marta Zachraj-Mikołajczyk, Wrocław

Moderacja: *Lenka Janotková, Żylina/Słowacja*

14.00-15.00 oraz 16.30-17.30

► zob. str. 29

Distelkinder

Musical autorstwa Henrike Thies-Gebauer

4 Kleist Forum, Foyer

9.00-10.00 **Rozważania biblijne na temat krytycznych wobec antysemityzmu interpretacji Biblii: Jezus i cudzołożnica**

► zob. str. 15

12.00-12.30 **Nabożeństwo młodzieżowe w języku niemieckim**

Muzyka: *ZELZAH, zespół młodzieżowy parafii lutherańskiej*

Deák tér, Budapeszt/Węgry

Prowadząca: Julia Daser, regionalna duszpasterz młodzieży, Berlin

15.30-16.00 **Semmi sem választhat el minket**

Koncert

ZELZAH, zespół młodzieżowy parafii lutherańskiej Deák tér, Budapeszt

4 Kleist Forum, Studiobühne

14.00-15.30 **Warsztaty: Być chrześcijaninem w świeckim społeczeństwie**



Kościóły w kontekście różnorodności światopoglądów, stylów życia i duchowości stoją przed wyzwaniem przekazywania Ewangelii w pluralistycznym świecie.

Prezes Synodu Pavel Pokorný, Praga

bp Lukáš Bujna, Plzeň/Czechy

ks. Jiří Šamšula, Třebenice/Czechy

ks. Bettine Reichelt, Lipsk

Gabriele Oehme, pedagożka społeczna, Drezno

Friedemann Oehme, referent ds. stosunków ekumenicznych, Drezno

Moderacja: *Gerhard Frey-Reininghaus, referent ds. stosunków ekumenicznych w stanie spoczynku, Praga*

16.00-17.30 **Warsztaty: Przekazywanie wiary - w dialogu z młodymi duszpasterzami**



W jaki sposób można przekazywać wiarę następnemu pokoleniu i jak rekrutować młodych ludzi do służby? Co motywuje młodych ludzi do angażowania się w życie Kościoła i studiowania teologii? Będziemy pracować w grupach roboczych w Foyer i Galerii.

ks. Mitja Andrejek, Križevci/Słowenia

ks. dr Mario Fischer, sekretarz generalny Wspólnoty Kościołów Ewangelickich w Europie, Wiedeń

Johanna Kluge, pedagożka społeczna, Fürth

ks. Kitti Németh, Boba/Węgry

dr András Szabó, Budapeszt

dr Patrick Todjeras, Attersee/Austria

Moderacja: *dr Klára Tarr Cselovszky, Budapeszt*

4 Kleist Forum, Konferenzraum 2

9.00-10.00 **Rozważania biblijne w języku czeskim** ► zob. str. 14

10.30-12.30 **Warsztaty: Życie Kościoła w mieście i na wsi**



W całej Europie istnieją trafne pomysły i przykłady tego, w jaki sposób Kościół może dawać impulsy adekwatne do poszczególnych wyznań.

ks. György Gregersen-Labossa,

Präsident Diakonischer Ausschuss, Budapeszt

bp Mirosław Wola, Gorzów

dr Christoph Theilemann,

Direktor Berliner Missionswerk, Berlin

Moderacja: *ks. Jens Peter Erichsen, Frankfurt nad Odrą*

14.00-15.30 **„Obcy będzie wśród was jak tubylec”**
(Trzecia Księga Mojżeszowa 19,34)



Panel dyskusyjny na temat pracy z uchodźcami

Co wspólnoty chrześcijańskie mogą wnieść w przyjęcie uchodźców? Jaką rolę pełnią w tym, by uchodźcy czuli się u nas jak w domu?

ks. Christiane Schulz, Neuruppin

ks. Jana Tabačková, Košice/Słowacja

Claudia Lui, Centrum Doradztwa Diakonii, Wiedeń

Vera Yakovenko, uchodźczynie z Kijowa/Ukraina, obecnie w Rheinsbergu

Moderacja: *Matthias Puppe, Berlin*

16.00-18.00 **United4Rescue?**
Sytuacja na zewnętrznych granicach UE



Panel dyskusyjny na temat wyzwań związanych z migracją

Kraje Europy Wschodniej graniczące z zewnętrznymi granicami UE są szczególnie dotknięte napływem uchodźców. Jak Kościoły ewangeliczne w tych krajach radzą sobie z tą kwestią? Jak pomagają i wspierają? Czego oczekują?

bp dr Christian Stäblein, Berlin

bp Peter Mihoč, Prešov/Słowacja

Wanda Falk, dyrektor Diakonii Polskiej, Warszawa

dr Ursula Schoen, dyrektorka Diakonisches Werk, Berlin

Gergely Pröhle, Wiceprezes Konsystorza, Budapeszt

Moderacja: *Dagmar Apel, Berlin*



Centrum Młodzieży: ÜBERBRÜCKEN – BRIDGING – POKONAĆ

Ekumeniczny polsko-niemiecki festiwal dla dzieci i młodzieży

4 Kleist Forum, Raum 4a

8.00-10.00 **Śniadanie z Biblią** z ks. Kitti Németh, Boba/Węgry

w miejscu zakwaterowania młodzieży

10.30-16.00 **Bibliolog: Nic nas nie rozdzieli**

Za tym pojęciem, składającym się ze słów Biblia i dialog, kryje się metodologia wspólnego interpretowania tekstów biblijnych w grupie. W ten sposób Biblię można inaczej doświadczać. Uczestnictwo jest możliwe o godz. 10.30, 13.00, 14.00, 15.30.

ThDr Eva Vymětalová Hrabáková, Th.D., Praga

16.00-18.00 **Warsztat: Kościół a LGBT**

Podstawą jest projekt „Wiara w kolorach tęczy” na temat LGBT i Kościoła. Za swój film nagrodę otrzymał Tobiáš Frýdl.

*Tobiáš Frýdl, student Wydziału Filmu i Telewizji
Akademii Sztuk Scenicznych, Praga*

10.30-18.00 **Z muzyką przez cały dzień**

Lobpreisband, Czechy

4 Kleist Forum, Raum 4b

10.30-16.00 **Warsztaty: Kolorowi jako Boże dzieło**

Seksualność to zagadnienie, które dotyczy nas wszystkich, niezależnie od tego, czy jesteśmy homoseksualni, heteroseksualni, biseksualni czy aseksualni. Tożsamość płciowa również kształtuje wszystkich ludzi. Mimo to ludzie, którzy wykraczają poza heteronormatywność, są dyskryminowani. Jest to również temat poruszany w Kościołach.

Prrowadząca: Julia Daser, regionalna duszpasterz młodzieży, Berlin

14.00-15.30 **Warsztaty taneczne: Taniec współczesny**

Młodzież, Mamlaka Hill Chapel, Nairobi/Kenia

16.30-18.00 **Gaming - Jugger & Empowerment**

Jugger to ekscytujący, pełen akcji sport drużynowy, w którym celem jest przechwycenie piłki meczowej i trzymanie drużyny przeciwnej z dala od jej posiadacza. W tym celu używa się sprzętu do gry wyściganego pianką, znanego jako pompfen.

Thomas Schübler, okręgowy duszpasterz młodzieży, Fürstenwalde

4 Kleist Forum, Raum 4c

10.30-12.30 **Otwórz Biblię, nos do środka, serce pełne!**

Odkrywamy teksty biblijne w formie dialogu. Podczas uwielbienia trwamy w obecności Boga. Nasze szczerze troski spotykają się z biciem serca Boga. Możliwość kreatywnej modlitwy pozwala nam wspólnie rozmawiać z Bogiem.

Lydia Renz, Lebenshaus der Evangelischen Jugendarbeit e.V., Hoyerswerda

Waldemar Buttler, CVJM Schlesische Oberlausitz, Görlitz
również w języku angielskim

14.00-18.00 **Miejsce spotkania: Livepodcast**

Wspólnie tworzymy posty na blog, podcasty i wideo

Thomas Schüßler, okręgowy duszpasterz młodzieży, Fürstenwalde
ks. Collins Kiborek, referent ds. młodzieży, Erkner i Strausberg

również w języku angielskim

Centrum Dzieci i Rodziny

4 Kleist Forum

9.00-18.00 **Kawiarenka rodzinna**

Podaruj sobie przerwę!

4 Kleist Forum, Darstellbar

9.00-18.00 **Przestrzeń dla rodziców**

► zob. str. 81

4 Kleist Forum, parter, sala 1d

10.00-18.00 **Warsztaty: Ożywione sceny biblijne**

Stwórzmy coś kreatywnego z klocków Lego! Każdy może się przyłączyć! Indywidualnie lub wspólnie zbudujemy historie biblijne, które pod postacią zdjęcia zabierzemy do domu.

Mareike Witt, Laboratorium biblijne z von Cansteinschen
Bibelanstalt, Berlin.

4 Kleist Forum, parter, sala 1c

10.00-18.00 **Warsztaty: Zostań twórcą filmów animowanych**

Stwórz swój własny klip biblijny!

Pedagogzy z okręgu kościelnego Oderland-Spree

4 Kleist Forum, Darstellbar (Kawiarenka rodzinna)

10.00-18.00 **Warsztaty: Biblia + Minecraft = <3**

Wspólnie zbudujemy tekst biblijny w grze Minecraft, od 7 roku życia

Laboratorium biblijne von Cansteinsche Bibelanstalt, Berlin

4 Kleist Forum, parter, Sala konferencyjna 1a

10.00-18.00 **Poznaj Biblie dla dzieci z różnych krajów**

Przeglądaj, odpoczywaj, odkrywaj! Biblie dla dzieci w różnych językach zapraszają do ich odkrywania.

2 Laboratorium biblijne von Cansteinsche Bibelanstalt, Berlin

10.00-18.00 **Zapraszamy do międzynarodowej sali lekcyjnej**

Ciekawi Cię, jak żyją dzieci w sąsiednich krajach? Przyjdź i przejrzyj tornistry z sześciu różnych krajów. Jakie przybory szkolne, pluszaki, książki i ulubione kolory mają uczniowie w sąsiadujących krajach? Wystawę możesz uzupełnić arkuszami informacyjnymi.

4 Kleist Forum, Galeria

10.00-12.00 oraz 13.00-18.00

Namalujmy książkę o stworzeniu świata

Jak Żydzi, Muzułmanie i Chryścijanie mówią o stworzeniu świata? Rano usłyszemy historię stworzenia, a w porze lunchu dzieci będą mogły rysować obrazki, aby stworzyć książkę obrazkową o stworzeniu świata. Dla dzieci w wieku od 6 do 12 lat.

Prowadząca: Carmen Khan, Berlin

4 Kleist Forum, parter, Sala konferencyjna 1b

14.00-15.00 oraz 16.30-17.30

Distelkinder**Musical autorstwa Henrike Thies-Gebauer**

Historia Johanna Hinricha Wicherna i Amandy Böhme: z wielką energią i dobroczynnością pracowali na rzecz dzieci znajdujących się w trudnej sytuacji społecznej. Wichern założył dla nich „Rauhe Haus” w Hamburgu i wynalazł dla swoich podopiecznych wieniec adwentowy.

Kurrende und Kinder- und Jugendkantorei Frankfurt, Frankfurt nad Odrą

Reżyseria i muzyka: Heike Hardt, Peggy Einenkel, Hildegard Anlauff, Frankfurt nad Odrą

4 Kleist Forum, Großer Saal

Program dla dzieci i młodzieży

📍 Open Air

10.00-18.00 **Aktywności dla dzieci (... i wszystkich innych)**

Każdy może być aktywny: na torze dla wózków inwalidzkich, w mobilnym centrum młodzieżowym „Niebieski autobus”, na warsztatach graffiti, podczas gry w piłkarzyki, na pikniku w Lennépark, na zlocie dmuchanych piłek, na wyścigu bobby carów, balansując w cukierkowej kuli, grając w bubble ball i piłkarskie rzutki. Oferujemy dzieciom, rodzinom, młodym i starszym aktywne i kreatywne spędzanie czasu, inspirowanie się, obserwowanie, relaksowanie i piknikowanie. Zrelaksujcie się w rodzinnej oazie, bawcie się na huśtawce i gigantycznym globusie, dmuchajcie bańki i dziergajcie. Przystrójcie się w własnoręcznie uplecione wianki, przebierajcie się i róbcie zdjęcia, muzykujcie.

Pedagodzy i wolontariusze z okręgów kościelnych Oderland-Spree, Barnim i Berlin Nordost, CVJM Frankfurt (Oder), VCP Strausberg i Wriezen, Korczak Schule Fürstenwalde oraz gościnnie pedagodzy z Polski, Czech i Węgier.

2 **Wokół Kleist Forum, Lennépark,
Marktplatz, Brunnenplatz**

10.30-12.00 oraz 14-15.30

Słownik uliczny na chodnikach

Akcja z farbami, pędzlami i szablonami na ulicach Frankfurtu i Słubic

Wiosną 2022 r. dwujęzyczny słownik stał się słownikiem trójjęzycznym, do którego dodano również język ukraińskich uchodźców wojennych. Sprawdźmy, jakie języki zostaną dodane do słownika w 2024 roku? Nie tylko dla młodych ludzi!

René Pachmann, Duszpasterz uniwersytecki, Uniwersytet Europejski Viadrina, Frankfurt nad Odrą


4 **Miejsce zbiórki: wejście do Kleist Forum**

14.00-18.00 **Przekraczanie granic ze sztuką****Wystawa uliczna o granicach, połączeniach i kontaktach**

Młodzi ludzie skupieni wokół artysty Iluscha (16) zapraszają do odwiedzenia wystawy w centrum miasta. Wycieczka rozpoczyna się w Kunsthalle MKH13. Stamtąd niewielki szlak sztuki prowadzi do kościoła św. Gertraudy. Wyposażeni w artystyczną mapę miasta rozpoczynamy zwiedzanie. Każdy ma tyle czasu, ile chce.

Ilusch, artysta, Frankfurt nad Odrą

ks. Susanne Noack, Frankfurt nad Odrą


 **MKH 13, Karl-Marx-Straße 13**

16.00-18.00 **Together beneath the sky****Przygody grupowe w plenerze**

Razem doświadczamy tego, czego nikt nie może osiągnąć w pojedynkę! Grając w gry i zabawy w dużych grupach, doświadczamy siły MY.

Lydia Renz, Lebenshaus der Evangelischen Jugendarbeit e.V., Hoyerswerda

Waldemar Buttler, CVJM Schlesische Oberlausitz, Görlitz

 **Lennépark, łączka przy placu zabaw dla dzieci**
również w języku angielskim

10.00-12.00 oraz 14.00-18.00 Uhr

Interakcja i informacje: Kto pyta, staje się bardziej mobilny w Biblii


► zob. str. 20

 **Targi Możliwości, Marktplatz**

12.30-13.30 **Odetchnijmy głęboko razem z Bogiem na świeżym powietrzu**

► zob. str. 20

Nabożeństwo dla rodzin

 **Półwysep Ziegenwerder, ognisko za placem zabaw na wyspie**

Centrum Różnorodności w Pokoju



Kościół Pokoju, Schulstraße 4A

9.00-10.00 **Dialogowe rozważania biblijne w języku niemiecki**

► zob. str. 15

10.30-12.00 **Kicsi Macska**

Mołdawsko-węgierskie utwory taneczne

Zespół „Kicsi Macska” (Mały Kot) został założony latem 2022 roku. Nawet bez doświadczenia z tańcem ludowym można nauczyć się podstawowych kroków.

Kicsi Macska, Komárno/Słowacja

Prowadząca: Anna Gyurgyik, Komárno/Słowacja

12.00-12.15 **Modlitwa w języku węgierskim**

bp Róbert Géresi, Komárno/Słowacja

Muzyka: LKMD Kinga Süll, Komárno/Słowacja

16.30-18.00 **Czym jest pokój?**

Sprawiedliwość i pokój w obliczu wojny

Koncepcja pokoju jest tak różnorodna jak my, ludzie. Co oznacza pokój dla każdego z nas? Co nas łączy? Co możemy zrobić razem, aby uczynić świat bardziej pokojowym miejscem?

Jlens Lattke, Komisarz ds. Pokoju Kościoła Ewangelickiego w Środkowych Niemczech, Magdeburg

Eva Balcarová, Ewangelicki Kościół Braci Czeskich, Praga

Wykład w EN, warsztaty w EN, DE, CS, PL

20.30-22.00 **Mały płomień to wielkie światło**



Nabożeństwo Taizé

Pieśni śpiewane są do modlitwy i tworzą dźwiękową przestrzeń do spotkania z Bogiem. Śpiewamy na kilka głosów i w wielu językach. Pomiędzy nimi jest miejsce na ciszę, światło i tylko trochę tekstu. Zapraszamy wszystkich, którzy szukają kontemplacji i modlitwy po ekscytującym i urozmaiconym dniu.

ks. dr Helena Smolová, Th.D., Tabor/Czechy

ks. Susanne Noack, Frankfurt nad Odrą

Prowadzenie i muzyka: LKMD ks. Zdeněk Kovalčík, Zlín/Czechy



12.30-14.00 **Warsztaty: Wiara oznacza poznawanie - Karl Barth, po prostu przeczytaj**



Anna Lena Schwarz, Katedra Teologii Systemowej i Ekumenicznej, Uniwersytet w Siegen/Niemcy
Ábel Veres, Kościół Reformowany na Węgrzech, Szigetszentmiklós/Węgry

14.30-16.00 **Jak radzimy sobie z różnorodnością?**



Warsztaty z wykorzystaniem krótkich impulsów i interakcji

Różnorodność jest cechą charakterystyczną naszego współczesnego społeczeństwa. Różne tradycje, opinie i wizje przyszłości ścierają się w Kościele, a także w życiu publicznym i polityce. Każdy nowy rozwój przynosi nowe konflikty. Jak możemy radzić sobie z różnicami, konstruktywnie rozwiązywać konflikty i tworzyć wspólnotę?

Jak przedstawiane są kontrowersje?

Dóra Laborczy, dziennikarka, Szentendre/Węgry

Jak przebiega mediacja?

dr Joanna Koleff-Pracka, mediator, Warszawa

Edukacja zamiast walki - reakcje Kościoła na prawicowy ekstremizm: *Harald Lamprecht, pełnomocnik ds. światopoglądowych i sekt, Drezno*

Demokracja i Kościół - wnioski z procesu badawczego

Wspólnoty Kościołów Ewangelickich w Europie:

Raphael Quandt, referent ds. ekumenizmu i Europy Środkowo-Wschodniej, Monachium

Moderacja: *Oliver Engelhardt, Wiedeń*

16.30-18.00 **Ochrona uchodźców w Europie wymaga współpracy i sieci kościelnych**

Podczas tego warsztatu przyjrzymy się różnym strategiom Kościoła i społeczeństwa obywatelskiego na rzecz ochrony uchodźców w obliczu nasilającej się debaty skierowanej przeciwko osobom ubiegającym się o azyl.

ks. em. Bernhard Fricke, Azyl Kościoła

Berlin-Brandenburg, Berlin

ks. Christiane Schulz, Neuruppin

Magda Aida Qandil, niemiecko-polski projekt dla uchodźców, Poczdam

19.45-21.00 **Wręczenie Nagrody im. Karla Bartha przyznawanej przez Unię Kościołów Ewangelickich (UEK) w Kościele Ewangelickim w Niemczech (EKD)**

W 2024 r. Unia Kościołów Ewangelickich uhonoruje pełne dzieło teologiczne Sándora Fazakasa, które opiera się na myśli Karla Bartha i opowiada się za głębokim zrozumieniem i pojednaniem w Europie. Ceremonia wręczenia nagród jest otwarta dla publiczności.

prof. dr. dr h.c. Sándor Fazakas, Profesor etyki społecznej na Reformowanym Uniwersytecie Teologicznym, Debreczyn/Węgry

dr. dr. h.c. Volker Jung, przewodniczący UEK i prezydent Kościoła, Hannover

prof. em. dr. dr h.c. Michael Beintker, Laudator, Universität Münster




Kościół Świętego Krzyża (Heilig-Kreuz-Kirche), Franz-Mehring-Straße 4

Wandel für alle.

Zukunft für mich.

Karens Geschichte unter
www.eb.de/karen
kennenlernen

Für eine nachhaltig
lebenswerte Gesellschaft

 **Evangelische
Bank**





12.00-12.15 **Modlitwa w języku czeskim**

Liturgia: Prezes Synodu Pavel Pokorný, Praga

Muzyka: ECHO Zlín, dyrygent: LKMD Ladislav Moravetz,
Chvalčov/Czechy

12.15-13.00 **Koncert z udziałem Berliner Staats- und Domchor**

Psalmy F. Mendelssohna, L. Lewandowskiego i in.

*Staats- und Domchor Berlin, Chór Chłopięcy Berlińskiego
Uniwersytetu Sztuk Pięknych, dyrygent: Kai-Uwe Jirka, Berlin*

Moderacja: ks. em. dr Justus Werdin, Frankfurt nad Odrą

14.00-16.30 **Okno na chór Stowarzyszenia Chórów Kościoła Ewangelickiego Berlina, Brandenburgii i śląskich Górnych Łużyc**

Śpiewy chóralne i Small Talk z chórzystami

Chóry uczestniczące w festiwalu oraz chóry gościnne z sąsiednich krajów wykonują swoje własne kwadransowe programy. Program „Open Singing” stanowi dopełnienie popołudnia.

*ECHO Zlín, dyrygent: LKMD Ladislav Moravetz,
Chvalčov/Czechy*

Chór Návsí (Jablunkov), Śląski Kościół Ewangelicki Augsburgskiego Wyznania, dyrygent: ks. Roman Raszka, Návsí/Czechy

Pax et Bonum, dyrygent: Boldizsár Kiss, Budapeszt

Jugendchor Reutlingen, dyrygent: Michaela Frind, Reutlingen
Gospelchor Heavenly Voices,

dyrygent: Holger Pätzeldt, Frankfurt nad Odrą

Konzert Kantorei Templin, dyrygent: Helge Pfläging, Templin

Moabiter Kinder- und Jugendkantorei,

dyrygent: Almut Stümke, Berlin

Moderacja: dr Antje Ruhbaum, Berlin

17.00-18.00 **Wspólne śpiewanie z 250 uczestnikami****Koncert chóru symfonicznego**

César Franck „Psalm 150”, Felix Mendelssohn „Psalm 42” (chór otwierający i zamykający), Andreas Schmittberger „Missa Kwela” (wybrane części), Georg Friedrich Händel „Halleluja” (z filmu Mesjasz)

Chór projektu SCh i Polsko-Niemiecka Orkiestra Młodzieżowa, Frankfurt nad Odrą

Dyrygenci: Matthias Alward, Beeskow

Helge Pfläging, Templin

Landessingwartin Almut Stümke, Berlin

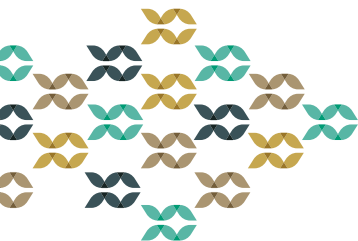
19.30-20.00 **Muzyka instrumentów dętych z Czech**

Kwartet dęty, Oldřichovice/Czechy

20.00-21.45 **Wyciszenie i medytacja przy świecach**21.45-22.00 **Wieczorna modlitwa w języku słowackim i niemieckim**

Muzyka: *Ján Hegeduš, Zvolen/Słowacja*

Przewodnictwo: *bp Ján Hroboň, Zvolen/Słowacja
i ks. prałat Gabriele Wulz, Ulm*





9.00-10.00 **Dialogowe rozważania biblijne**

► zob. str. 15

12.00-12.15 **Modlitwa w języku słowackim i niemieckim**

Muzyka: Ján Hegeduš, Zvolen/Słowacja

Przewodniczy: biskup generalny Ivan Elko, Bratislava
i biskup regionalna dr Friederike Spengler, Erfurt

14.00-21.45 **Maraton organowy**

**Koncert organistów z Niemiec, Polski, Czech,
Słowacji i Węgier**

14.00 Miroslav Misár, Opava/Czechy

14.35 Duo ZAZA: Philipp Standera (organy), Cottbus i Florian Palowski (saksofon), Berlin

15.10 Lukáš Rýdlo, Brno/Czechy

15.45 dr Gunter Kennel, LKMD, Berlin

16.20 Rudite Livmane, Berlin

16.55 Kateřina Michlová (organy) i Lukáš Michel (fortepian),
Karwina/Czechy

17.30 Ester Moravetzová i Matyáš Moravetz, Kroměříž, Czechy

19.15 Martin Schulze, Frankfurt nad Odrą

19.50 Ján Hegeduš, Zvolen/Słowacja

20.35 Florian Mauersberger, Drezno

21.10 Adam Zaleski, Lublin

21.45 Dr Gergely Finta, Budapeszt

Moderacja: Christian Scheffler i
Martin Schulze, Frankfurt nad Odrą

22.00 **Wieczorna modlitwa w języku węgierskim**

ks. dr András Szabó, Budapeszt

Muzyka: dr Gergely Finta, Budapeszt

Centrum Diakonii

15 **Wichern Diakonie - Luisenstraße 21-24,
Netzwerkbüro - Marktplatz 4**

9.00-12.00 **Serdecznie witamy!**

Café Luise jest otwarte

9.30 **Poranna modlitwa** ▶ zob. str. 15

📍 **Kaplica, Luisenstraße 21-24**

10.00-11.00 **Z pasją!**

Teatr inkluzywny

*Mieszkańcy Wichern Diakonie & Wichern Band,
Frankfurt nad Odrą*

📍 **Kaplica, Luisenstraße 21-24**

11.00-12.00 **Koncert**

*Zespół instrumentów dętych blaszanych „Blechapostel”,
pod dyrekcją Christiana Syperka, Poczdam*

📍 **Kaplica, Luisenstraße 21-24**

12.00-12.15 **Modlitwa południowa w języku niemieckim**

*Gabriele Floßmann, przewodnicząca Diakonii Wichern,
Frankfurt nad Odrą*

Muzyka: *Zespół dęty „Blechapostel” pod dyrekcją
Christiana Syperka, Poczdam*

📍 **Kaplica, Luisenstraße 21-24**

10.00-17.00 **Informacje i działania w i wokół sieci placówek
Diakonii Wichern**

Stoiska informacyjne, otwarte progi kawiarni diakonijnej z kulinarnymi przysmakami oraz przyjemną przestrzenią spotkań, występy zespołu Wichern, stoisko sprzedaży rękodzieł powstałych podczas warsztatów, spaceru po okolicy – tak Diakonia Wichern zaprezentuje swoją wielopłaszczyznową działalność. Więcej informacji można znaleźć na stronie projektu „Transgraniczna opieka zdrowotna na przykładzie Fundacji Naemi Wilke”.

Transport autobusowy do warsztatów Gronefeld, miejsce spotkania przy stoisku o godz. 9.30, 11.00, 13.00, 14.30.

📍 **Netzwerkbüro, Marktplatz 4**

5 Evangelische Schule, Luisenstraße 25D

9.00 **Poranna modlitwa**

*Ogród biblijny Ewangelickiej Szkoły Podstawowej,
Frankfurt nad Odrą*

10.00-12.00 **Szkoły ewangelickie = centra nauki chrześcijańskiej odpowiedzialności za świat**

***Dlaczego Kościół potrzebuje szkół ewangelickich?
Dlaczego szkoły ewangelickie potrzebują Kościoła?***

Szkoły prowadzone przez ewangelików są częścią misji Kościoła i tradycji Reformacji. Jak ta relacja wygląda w codziennej praktyce? Jak żyje się nam razem? Czy szkoły są przyjemnością czy ciężarem dla Kościołów?

Przemówienie inauguracyjne: *PD dr Mónika Solymár, profesor Kirchliche Pädagogische Hochschule w Wiedniu-Krems/Austria*

Wypowiedzi z kościelnej perspektywy na temat relacji między Kościołem a szkołą:

dr Marián Damankoš, dyrektor Gimnazjum Protestanckiego, Preszów/Słowacja

Kai Gusek, przewodniczący zarządu Schulstiftung Nordkirche, Schwerin

Judit Hallgatóné, referentka Bawarsko-Węgierskiego Partnerstwa Szkół, Győr/Węgry

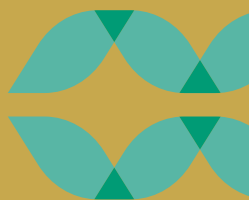
Frank Olie, Pädagogischer Vorstand Evangelische Schulstiftung, Berlin

Burkart Pilz, Oberlandeskirchenrat, Drezno

Moderacja: *Anke Adolph, Frankfurt nad Odrą, Enno Haaks, Drezno i Pascal Bullan, Berlin*

12.00-12.30 **Spotkanie networkingowe**

Serdecznie zapraszamy do udziału w spotkaniu przedstawicieli szkół ewangelickich z kościołów Europy Środkowo-Wschodniej.



9

CZERWCA

NIEDZIELA



Wspólne zakończenie

1 Scena główna, Brunnenplatz

9.30

Muzyka i słowa powitania



Muzyka: Orkiestry dęte z Kościołów uczestniczących, pod dykcją Ulrike Gäbel, Frankfurt nad Odrą

Moderacja: Attila Weidemann, Berlin i ks. Dawid Mendrok, Wrocław

10.00

Nic nas nie rozdzieli: „Życie i śmierć”



Nabożeństwo zamykające z Sakramentem Wieczery Pańskiej

Kazanie:

bp Pavlo Shvarts, Charków/Ukraina
ks. Marta Zachraj-Mikołajczyk, Wrocław

Liturgia i przewodnictwo:

bp Christian Stäblein, Berlin
bp Jerzy Samiec, Warszawa
bp Waldemar Pytel, Wrocław
Generalna Superintendent Theresa Rinecker, Görlitz

Liturgia Wieczery Pańskiej:

bp Sándor Zán Fábíán, Berehove/Ukraina

Czytania i modlitwy:

przedstawiciele uczestniczących Kościołów

Muzyka:

Chóry dęte z uczestniczących Kościołów,
dyrygent: Ulrike Gäbel, Frankfurt nad Odrą
Chór dziecięcy i młodzieżowy z Frankfurtu,
dyrygent: Stephan Hardt, Frankfurt nad Odrą
Chór Młodzieżowy Reutlingen,
dyrygent: Michaela Frind, Reutlingen

11.20

Słowo na zakończenie

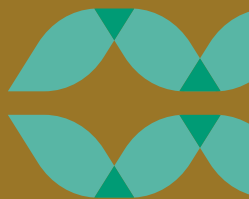
Generalna Superintendent Theresa Rinecker, Görlitz
bp Waldemar Pytel, Wrocław

11.30

Śpiewajmy dalej - muzyczne echo

Dyrygent: regionalny dyrektor śpiewu Almut Stümke, Berlin

Od godz. 11.30 wszyscy uczestnicy Spotkania Chrześcijan będą mogli otrzymać suchy prowiant na podróż powrotną do domu. Będą one rozdawane na Marktplatz.



Pozostałe wydarzenia

W PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIELĘ



Pt. sob. 11.30-17.30


Rejsy statkiem po Odrze z „Onkel Helmut”

Odkryj wyjątkowe Dwumiaŝto z wyjątkowej perspektywy. Breslauer Maßkahn zabierze Was w godzinny rejs po Odrze. www.onkel-helmut.de

Wyflnięcia w piątek: 11.30, 13.00, 14.30, 16.00

Wyflnięcia w sobotę: 10.30, 12.00, 13.30, 15.00, 16.30

Ceny: 12 €, ulgowy (5-11 lat) 6 €

 **Przystań „Am Holzmarkt”**

Pt. 14.00-16.00, sob. 11.00-13.00

Od średniowiecza do współczesności




Zwiedzanie Frankfurtu nad Odrą i Słubic z przewodnikiem

Od średniowiecza do współczesności – historia Frankfurtu i Słubic jest bardzo bogata. Podążając śladami Heinricha von Kleista, można odkryć szklany skarb w Kościele Mariackim: witraże z serii obrazów Antychrysta.

Informacje i rezerwacja: 0049 335 6100800,

tourismus@frankfurt-slubice.eu, 5 €

 **13** Polsko-Niemieckie Centrum Informacji Turystycznej
w Bolfrashaus, Große Oderstr. 29

sob. 14.00-15.00

Chcesz studiować w Europie? Dlaczego nie we Frankfurcie?



Zwiedzanie Uniwersytetu Europejskiego Viadrina z przewodnikiem

Chcesz poznawać Europę? Chcesz przekraczać granice? Chcesz działać na arenie międzynarodowej? Dowiedz się, co oferuje Uniwersytet Europejski Viadrina podczas wycieczki z przewodnikiem.

 **3** Europejski Uniwersytet Viadrina
Audimax (Wejście)


Wystawy i muzea

Pt. od 19.00 do sob. do 18.00

Gorzkie pomarańcze – afrykańscy migranci zarobkowi w Kalabrii

Etnograficzna wystawa fotograficzna

Etnolog prof. dr hab. Gilles Reckinger (Institut supérieur de l'économie Luxembourg) spędził kilka lat odwiedzając pracowników uprawiających pomarańcze w Rosarno w Kalabrii. Wielu z nich to uchodźcy z łodzi, zmuszeni do pracy sezonowej w niewolniczych warunkach. Zdjęcia i filmy na wystawie zostały udokumentowane przez samych pracowników i uzupełnione dokumentacją filmową i dźwiękową autorstwa badacza.


 **Brückenplatz/Plac mostowy,
Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Straße 11a**

Pt. sob. 8.30-18.00

„Jasne perspektywy” wystawa karykatur Misereor

Klimat, konsumpcja i inne katastrofy

Czasami z przymrużeniem oka, czasami bardzo drastycznie, karykatury pokazują sprzeczności, które stają się widoczne w naszych osobistych, społecznych i politycznych działaniach. Serdeczny śmiech często pomaga zmienić coś bardziej niż podniesiony palec wskazujący.

 **4 Kleist Forum, Foyer, Platz der Einheit 1**

Pt. 13.30-18.00, sob. 10.00-18.00

Od ucieczki i wypędzenia do pojednania i partnerstwa

Wystawa opowiada o historii komitetów pomocy uchodźcom i przesiedleńcom po 1945 roku oraz ich partnerskich relacjach z dzisiejszymi mieszkańcami dawnej ojczyzny. Otwarcie wystawy piątek, godz. 13.30.

 **18 Kościół Pokoju, Schulstraße 1A**

Pt, sob. niedz. 10.00-17.30

Zwiedzanie wieży Kościoła Mariackiego

Rejestracja nie jest wymagana. 3,50 €, ulg. 2€

 **18 Friedenskirche, Schulstraße 1A**

Pt. 14.00-18.00, sob. 9.00-18.00

Kościoły warowne w Transylwanii - europejskie dziedzictwo kulturowe

Fundacja Kościołów Warownych


Około 165 kościołów warownych w Transylwanii w środkowej Rumunii jest zarządzanych przez Kościół Ewangelicko-Augsburski w Rumunii. W ostatnich dziesięcioleciach kościół stracił ponad 90 procent swoich członków i obecnie liczy zaledwie 10 000 osób. Wystawa porusza kwestię tego, jak utrzymać Kościół (kościół) bez wiernych.

 **Kleist Forum, Foyer, Platz der Einheit 1**

Pt. 13.30-18.00, sob. 10.00-18.00

„Bądź wierny aż do śmierci, a dam ci koronę żywota.” (Obj2,10)

Chrześcijańscy męczennicy z czasów Hitlera i Stalina

 **Kościół św. Gertrudy**

Pt. sob. niedz. 10.00-18.00

Muzeum Kleista

Jedynie na świecie muzeum poświęcone pisarzowi Heinrichowi von Kleistowi.

 **Faberstraße 6-7**

Pt. 14.00, sob. 11.00

Obrazy biblijne. Wycieczka z przewodnikiem i warsztaty



Pisarz Heinrich von Kleist (1777-1811) jest najsłynniejszym synem miasta Frankfurt nad Odrą. Jego dzieła należą do najbardziej znanych w literaturze niemieckiej. Podczas wycieczki z przewodnikiem pokażemy jego życie i twórczość oraz przyjrzymy się wpływowi religii na obie te dziedziny. Informacje i Rezerwacja: 0049 335-38722140, fuehrungen@kleist-museum.de, 4 €

 **Faberstraße 6-7**

Pt. sob. niedz. 11.00-17.00


BLMK Brandenburgisches Museum für moderne Kunst (Brandenburskie Muzeum Sztuki Nowoczesnej)

 **Packhof, Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Str. 11**

 **Urząd Miasta, Marktplatz 1**

Pt. sob. niedz. 11.00-17.00

Muzeum Viadrina

 **Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Straße 11**



Porządek nabożeństw oraz teksty



Nic nas nie rozdzieli: Teraźniejszość i przyszłość Nabożeństwo inauguracyjne

► zob. str. 11



**Teraźniejszość i przyszłość,
anioły, władze i potęgi, wzniesienia
i głębie, śmierć i życie,
nic nas nie rozdzieli!**

Preludium

Pozdrowienie

- L: W imię Boga Ojca i Syna i Ducha Świętego.
Łaska Pana Jezusa Chrystusa, miłość Boga i społeczność
Ducha Świętego niech będą z wami wszystkimi.
*(Im Namen Gottes des Vaters und des Sohnes und des Heiligen
Geistes. Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus, die Liebe Gottes
und die Gemeinschaft des Heiligen Geistes sei mit Euch allen.)*

Zbór: Amen

Powitanie

we wszystkich językach przez przedstawicieli młodzieży i diakonii

- L: Serdecznie witamy! Cieszymy się, że jesteście z nami, że przybyliście tak licznie z tak wielu krajów. To wielkie święto. Chrystus gromadzi nas ze Wschodu i Zachodu, Południa i Północy. Jesteśmy zjednoczeni z Nim i przez Niego.

Witamy we Frankfurcie nad Odrą i w Słubicach. Nic nas nie rozdzieli. To tegoroczne hasło Spotkania Chrześcijan jest dla nas obietnicą. Podczas tych dni chcemy doświadczyć

Chwalmy Boga i przyłączmy się do pierwszej pieśni.

Pieśń

BT 658 In Christus gilt nicht Ost noch West

Text: Friedrich Hofmann 1981 nach dem englischen »In Christ there is no east or west« von John Oxenham (1908) 1924 • Melodie und Satz: William Croft 1708 (St. Anne)

1. In Chris - tus gilt nicht Ost noch West, es gilt nicht Süd noch Nord,
1. In Christ there is no east or west, In him no south or north,

1. denn Chris - tus macht uns al - le eins in je - dem Land und Ort.
1. But one great fel - low - ship of love Through - out the whole wide earth.

1. DE: In Christus gilt nicht Ost noch West, es gilt nicht Süd noch Nord, denn Christus macht uns alle eins in jedem Land und Ort.
2. HU: Őbenne egy lesz minden szív, És testvérré talál, Mert összeköt szolgálatá, Mint szent arany fonál.
3. SK: Pod' ruka v ruke vo viere, hoc farby rozdielne, ved' máme Otca jedného, tak bratia, sestry sme.
4. DE: In Christus trifft sich Ost und West, es trifft sich Süd und Nord. Wir wissen uns in Christus eins, gegründet auf sein Wort.

Psalm 139

Zbór: Ogarniasz mnie z tyłu i z przodu i kładziesz na mnie rękę swoją.
(Von allen Seiten umgibst du mich und hältst deine Hand über mir.)

L: Boże, Ty znasz mnie. Czuwasz nade mną. Zawsze jesteś przy mnie. Czy siedzę czy stoję, leżę czy chodzę, Ty trzymasz swoją rękę nade mną. Znasz wszystkie moje drogi. Wszystko, co myślę i mówię. Wszystko wiesz. Całe moje życie stoi przed Tobą otworem. Kiedy mam kłopoty, Ty jesteś ze mną.

(Gott, du kennst mich. Du achtest auf mich. Du bist immer da. Ich sitze oder stehe, ich liege oder gehe, du hältst deine Hand über mir. Alle meine Wege sind dir bekannt. Alles, was ich denke und sage. Du kennst es. Mein ganzes Leben liegt offen vor dir. Wenn ich in Schwierigkeiten bin, dann begleitest du mich.)

Zbór: Ogarniasz mnie z tyłu i z przodu i kładziesz na mnie rękę swoją.
(Von allen Seiten umgibst du mich und hältst deine Hand über mir.)

L: Czasami szukam. Chodzę po omacku. Czasami uciekam. Chcę się gdzieś ukryć. Czy jesteś tam wtedy? Znajdziesz mnie. Jesteś wśród gwiazd. I tutaj, gdzie mieszkam. Gdzie wschodzi słońce. I gdzie tonie w morzu Boże, Ty nas znasz. Opiekujesz się nami. Ty zawsze jesteś blisko nas.

(Manchmal bin ich auf der Suche. Ich tappe im Dunkeln. Manchmal laufe ich weg. Ich möchte mich irgendwo verstecken. Bist du dann auch da? Du findest mich. Bei den Sternen bist du. Und hier, wo ich lebe. Da wo die Sonne aufgeht. Und da, wo sie im Meer versinkt Gott, du kennst uns. Du achtest auf uns. Du bist immer da.)

Zbór: Ogarniasz mnie z tyłu i z przodu i kładziesz na mnie rękę swoją.
(Von allen Seiten umgibst du mich und hältst deine Hand über mir.)

Gloria patri

EG 177.2 Ehr sei dem Vater und dem Sohn

Melodie: Soest 1532 in der Fassung Bayern 1856

Ehr sei dem Va - ter und dem Sohn und dem Hei - li - gen Geist,
wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar
und von E - wig - keit zu E - wig - keit. A - men.

L: Chwała niech będzie Ojcu i Synowi, i Duchowi Świętemu.

Zbór: Jak było od początku, jak jest i jak będzie na wieki wieków.
Amen.

Kyrie

L: Wieczny Boże, ubolewamy i wyznajemy Ci, że tak wiele nas dzieli. W przeszłości nasz kontynent był podzielony murami i płotami, był poprzecinany ideologiami i wrogimi stereotypami. Obecnie stoimy w obliczu straszliwych wojen. Znalezienie dobrej, wspólnej drogi w przyszłość jest dla nas wyzwaniem. Prosimy, zmiłuj się nad nami, abyśmy nie zostali rozdzieleni.

Zbór: Amen.

Panie, zmiłuj się (Kyrie)

Gloria

L: Wszechmogący Boże, nic nas nie oddzieli od Twojej miłości, ani przeszłość, ani teraźniejszość, ani przyszłość. Za to chcemy Ci dziękować, chwalić Cię i uwielbiać.

Zbór: Amen.

→

Gloria in excelsis

EG 331 Großer Gott, wir loben dich

Text: Ignaz Franz 1768 nach dem »Te Deum laudamus« 4. Jh. • Melodie: Lüneburg 1668, Wien um 1776, Leipzig 1819



1. Gro - ßer Gott, wir lo - ben dich,
Vor dir neigt die Er - de sich



1. Herr, wir prei - sen dei - ne Stär - ke.
und be - wun - dert dei - ne Wer - ke.



1. DE: Großer Gott, wir loben dich, Herr, wir preisen deine Stärke. Vor dir neigt die Erde sich und bewundert deine Werke. Wie du warst vor aller Zeit, so bleibst du in Ewigkeit.
2. PL: Wszyscy Ciebie chwalić chcą, wszyscy święci aniołowie; Wielbią wielkość, dobroć Twą cherubowie, serafowie, Śpiew otacza Boży tron: Święty, święty, święty On!
5. CS: Ctí tě, Otče, na zemi všichni velicí i malí, sbor tvůj s lidmi se všemi uctívá tě, vroucně chválí; čest a chválu přináší tvému Synu Ježíši.
9. SK: Skoň sa, Pane, v láske k nám, udeľ svojho požehnanja, z výšin vynes sa v srdca chrám, a buď s nami do skonania. V Teba, Pane, dáfame. V Tebe nádej skladáme!
10. HU: Téged áldunk, Istenünk. Téged dicsér szolgálatunk. Életünk tiéd legyen! Hálát mondjon minden napunk! Bűntől, bajtól védj te meg! Áldd meg, óvd meg népedet!

Czytanie: Rz 8, 38-39

Albowiem jestem tego pewien, że ani śmierć, ani życie, ani aniołowie, ani potęgi niebieskie, ani terażniejszość, ani przyszłość, ani moce, Ani wysokość, ani głębokość, ani żadne inne stworzenie nie zdoła nas odłączyć od miłości Bożej, która jest w Chrystusie Jezusie, Panu naszym.

Taniec

Kazanie cz. 1

Chór

Kazanie cz. 2

Pieśń

EG 263 Sonne der Gerechtigkeit

Text: Str. 1.6 Christian David (1728) 1741; Str. 2.4.5 Christian Gottlob Barth 1827; Str. 3.7 Johann Christian Nehring 1704, neu gestaltet von Otto Riethmüller 1932 • Melodie: Böhmen 1467, Nürnberg 1556; geistlich Böhmisches Brüder 1566



1. Son - ne der Ge - rech - tig - keit,
ge - he auf zu uns - rer Zeit; brich in dei - ner Kir - che an,
dass die Welt es se - hen kann. Er - barm dich, Herr.

1. DE: Sonne der Gerechtigkeit, gehe auf zu unsrer Zeit;
brich in deiner Kirche an, dass die Welt es sehen kann.
Erbarm dich, Herr.
3. PL: Na rozłamy wejrzyć chciej, nikt nie broni sprawy złej.
Zbierz, Pasterzu ludzi, stąd wszystkich, których uwiódł błąd.
Wysłuchaj nas!
6. HU: Néked zengjen énekünk: Szentháromság, légy velünk!
Háromság az egységben, Add éljünk békességben!
Segíts, Urunk!
7. CS: Chválu tobě napořád chceme dnes a vždycky vzdát,
jak jsi jeden ve třech sám, dávej jednotu i nám.

Działania

Chór

Ogłoszenia

Pieśń

Verleih uns Frieden gnädiglich

Text: Martin Luther, Musik: Matthias Nagel

Ver - leih___ uns Frie-den gnä-dig-lich, Herr Gott,___ zu un-sern
Zei - ten. Es ist___ doch ja kein And-rer nicht, der
für___ uns könn-te Strei - ten, denn du un-ser Gott al -
lei - ne, den du, un-ser Gott, al - lei - ne! Ha - le -
lu - ja, Ky - ri - e e - lei - son: Herr Gott, er - bar - me dich! Ha - le -
lu - ja, Ky - ri - e e - lei - son: Herr Gott, er bar - me dich!

DE: Verleih uns Frieden gnädiglich, Herr Gott, zu unseren Zeiten.
Es ist doch ja kein anderer nicht, der für uns könnte streiten,
denn du, unser Gott, alleine, denn du, unser Gott, alleine!

] : Halleluja, Kyrie eleison, Herr Gott, erbarme dich! Halleluja,
Kyrie eleison, Herr Gott, erbarme dich! :]

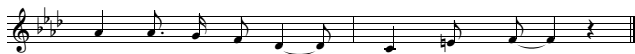
PL: Pokoju udziel z łaski nam, dziś w naszych czasach, Boże, bo
walczyć za nas, za nas sam, ty tylko, Panie, możesz, tylko,
Panie, Ty sam możesz.

Powszechna Modlitwa Kościoła

Stephan Hardt



Nichts	kann	uns	tren - nen,	nichts,	nichts.
Nic	nás	ne - mů - že		od - lou - čit.	
Nic,	nic	nie mo - ze	nas	roz - dzie - lic.	
Nem	vá - laszt - hat	el		sem - mi sem.	
Nič	nás	ne - mô - že		od - lú - čit.	



Nichts	kann	uns	tren - nen,	nichts,	nichts,	nichts!
Nic	nás	ne - mů - že		od - lou - čit.		
Nic,	nic	nie mo - ze	nas	roz - dzie - lic.		
Nem	vá - laszt - hat	el		ben - nün - ket.		
Nič	nás	ne - mô - že		od - lú - čit.		

Boże, dajesz nam swoją miłość i nic nie może nas od niej oddzielić. Dziękujemy Ci za to. Napełnij nas Duchem Świętym, aby te dni były świętem wiary i jedności ponad wszelkimi granicami.

Wysłuchaj naszej modlitwy.

Boże, Ty dajesz nam swoją miłość i nic nie może nas od niej oddzielić. Dziękujemy Ci za to. Wojna i przemoc panują w wielu miejscach na świecie. Bądź po stronie tych, którzy cierpią. Połóż kres władzy tych, którzy uciskają ludzi. Pokaż swoją moc miłości.

Wysłuchaj naszej modlitwy.

Boże, dajesz nam swoją miłość i nic nie może nas od niej oddzielić. Dziękujemy Ci za to. Nasz świat charakteryzuje rasizm i antysemityzm. Uprzedzenia zatruwają nasze współistnienie. Daj nam odwagę, by przeciwstawić się nieludzkim zachowaniom.

Wysłuchaj naszej modlitwy.

Boże, dajesz nam swoją miłość i nic nie może nas od niej oddzielić. Dziękujemy Ci za to. Na świecie jest tak wiele niepewności. Wielu ludzi czuje się zagrożonych zmianami. Daj nam wszystkim pewność i zaufanie. Ty tam jesteś.

Wysłuchaj naszej modlitwy.

Boże, dajesz nam swoją miłość i nic nie może nas od niej oddzielić. Dziękujemy Ci za to. Jezus Chrystus żył Twoją miłością. Modlimy się do Ciebie za Twój Kościół. Daj nam świadectwo tego, co nas podtrzymuje i inspirowuje. Szczególnie w tych dniach we Frankfurcie nad Odrą i Ślubicach.

Wysłuchaj naszej modlitwy.

Modlitwa Pańska (każdy w swoim języku)

Chór

Błogosławieństwo

Postludium

Fundusze zbierane będą na pracę diakonijną i młodzieżową w parafiach goszczących we Frankfurcie nad Odrą-Lebus oraz w Gorzowie Wielkopolskim.

Śniadanie z Biblią _____

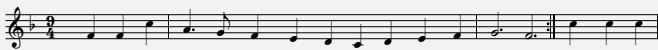
Ani teraźniejszość ani przyszłość,
anioły, władze i potęgi,
wzniesienia i głębie, śmierć i życie,
nic nas nie rozdzieli!



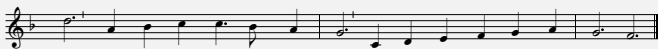
Pieśń

EG 317 Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren

tekst: Joachim Neander (1680), Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren, melodia: XVII w



1. Lo - be den Her - ren, den mäch - ti - gen Kö - nig der Eh - ren, Kom - met zu -
mei - ne ge - lie - be - te See - le, das ist mein Be - geh - ren.



hauf, Psal - ter und Har - fe, wacht auf, las - set den Lob - ge - sang hö - ren!

Pochwal mój duchu.

Pochwal, mój duchu, Mocarza wielkiego wszechświata!

Niechaj się w sercu prośba z podzięką przeplata.

W górę się zwróć! Psalmie i harfo się zbudź!

Niechaj pieśń w niebo ulata.

Psalm 143

Wyciągam ręce do ciebie; Dusza moja pragnie ciebie jak
zeszła ziemia.

Wysłuchaj mnie rychło, Panie, bo duch mój omdlewa;
Nie ukrywaj przede mną oblicza swego, Bym nie stał się
podobny do tych, którzy schodzą do grobu!

Daj mi o świcie doznać łaski twojej, Bo tobie ufam! Wskaż mi
drogę, którą mam iść, Bo ku tobie podnoszę duszę moją!

Ratuj mnie od nieprzyjaciół moich, Panie, Do ciebie
się uciekam!

Naucz mnie czynić wolę swoją, Bo Ty jesteś Bogiem moim.
Niech dobry duch twój prowadzi mnie Po równej ziemi!

Dla imienia swego, Panie, zachowaj mnie!
W sprawiedliwości swojej wywiedz mnie z niedoli!

Przez łaskę swą wytrać nieprzyjaciół moich I wygub
wszystkich dręczycieli moich, Bom ja sługa twój!

Wspólne śniadanie

Modlitwa dziękczynna

Dziękujemy Ci, Boże, za wszystko, co nam dajesz.

Dziękujemy za wzmocnienie, którego doświadczyliśmy podczas tego posiłku.

Dziękujemy Ci za wspólnotę i nadzieję, którą dzielimy.

Dziękujemy Ci, że wszyscy możemy do Ciebie należeć, jako siostry i bracia, jako dzieci jednego Ojca.

Dziękujemy Ci za spotkania z ludźmi, którzy stają się aniołami.

Łączą nas z Tobą i nic już nas nie rozdzieli.

Amen.

Dz 16, 23-34

(Paweł i Syłas pojmani i uwięzieni)

A gdy im wiele razy zadali, wrzucili ich do więzienia i nakazali stróżowi więziennemu, aby ich bacznie strzegł. Ten, otrzymawszy taki rozkaz, wtrącił ich do wewnętrznego lochu, a nogi ich zakął w dyby. A około północy Paweł i Syłas modlili się i śpiewem wielbili Boga, więźniowie zaś przystuchiwali się im. Nagle powstało wielkie trzęsienie ziemi, tak że się zachwiały fundamenty więzienia i natychmiast otworzyły się wszystkie drzwi, a więzy wszystkich się rozwiązały.

A gdy się przebudził stróż więzienny i ujrzał otwarte drzwi więzienia, dobył miecza i chciał się zabić, sądząc, że więźniowie uciekli. Lecz Paweł odezwał się donośnym głosem, mówiąc: Nie czyn sobie nic złego, bo jesteśmy tu wszyscy. Zażądał wtedy światła, wbiegł do środka i drżąc cały, przypadł do nóg Pawła i Sylasa, I wyprowadziwszy ich na zewnątrz, rzekł: Panowie, co mam czynić, abym był zbawiony? A oni rzekli: Uwierz w Pana Jezusa, a będziesz zbawiony, ty i twój dom. I głosili Słowo Pańskie jemu i wszystkim, którzy byli w jego domu.

Tejże godziny w nocy zabrał ich ze sobą, obmył ich rany, i zaraz został ochrzczony on i wszyscy jego domownicy. I wprowadził ich do swego domu, zastawił stół i weselił się wraz z całym swoim domem, że uwierzył w Boga.

Dyskusja na temat tekstu w grupach

(Dostępne są karty z przykładowymi pytaniami dotyczącymi tekstu).

Na koniec rozmowy weź czystą kartkę i zapisz słowo, które stało się dla Ciebie ważne. Daj to słowo komuś, aby zabrał je ze sobą w podróż przez cały dzień i weekend.

Pieśń

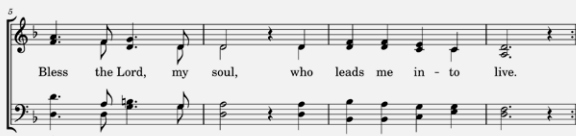
Bless the Lord, my soul

Text Psalm 103,1-4; Musik. Jacques Berthier



Bless the Lord, my soul, and bless God's ho - ly name -

Ál - dott légy U - ram, szent ne - ved áld - ja lel - kem!
Ten - go sed de ti, oh fuen - te del a - mor.
Ben - diz o Se - nhor, lou - va o seu San - to no - me.



Bless the Lord, my soul, who leads me in - to live.

Ál - dott légy U - ram, mert meg - vál - tot - tál már!
Ten - go sed de ti, tu a - mor es li - ber - tad.
Ben - diz o Se - nhor, que à vi - da nos con - duz.

Bless the Lord, my soul, and bless God's holy name. Bless the Lord, my soul, who leads me into life.

Modlitwa Pańska

Błogosławieństwo

Wkracamy właśnie w ten dzień.
Możemy zabrać ze sobą to, czego się nauczyliśmy.
Wiemy: Bóg jest z nami.
On nam towarzyszy.
Towarzyszą nam Jego aniołowie.
Dlatego modlimy się:
Niech Pan nas błogosławi i strzeże.
Niech rozjaśni nad nami swoje oblicze i będzie dla nas łaskawy.
Niech obróci ku nam swoje oblicze i obdarzy nas pokojem.
Amen.

Modlitwa w południe _____

Ani terażniejszość ani przyszłość,
anioty, władze i potęgi,
wzniesienia i głębie, śmierć i życie,
nic nas nie rozdzieli!



Przez dobrą moc Twą, Panie, otoczony

R 652 Von guten Mächten treu und still umgeben

Text: Dietrich Bonhoeffer (1944) 1945/1951 • Melodie: Siegfried Fietz 1970

1. Von gu - ten Mäch - ten treu und still um - ge - ben,
be - hü - tet und ge - trös - tet wun - der - bar,
so will ich die - se Ta - ge mich euch le - ben
und mit euch ge - hen in ein neu - es Jahr.
Von gu - ten Mäch - ten wun - der - bar ge - bor - gen,
er - war - ten wir ge - trost, was kom - men mag.
Gott ist bei uns am A - bend und am Mor - gen
und ganz ge - wiss an je - dem neu - en Tag.

Przez dobrą moc Twą, Panie, otoczony,
przeżywać mogę każdy dzień i rok.
Wiernością Twoją jestem pocieszony,
wiem, że mnie wiedzie Twej miłości wzrok.

4. Niech dzisiaj ciepło Twoje światło płonie,
przed którym pierzchnąć musi życia noc.
Daj nam wytchnienie w dzieci Twoich gronie,
byśmy wystawiać mogli Twoją moc.

Wstęp

Paweł pisze o mocach i siłach, które nie są w stanie oddzielić nas od miłości Boga. Dietrich Bonhoeffer czuł się otoczony Bożą dobrą mocą. Dziś w południe rozważamy moce i aury, które determinują naszą teraźniejszość i słuchamy o zaufaniu Dietricha Bonhoeffera w trudnych czasach.

Modlitwa (Dietricha Bonhoeffera)

Wierzę, że Bóg może i chce wydobyć dobro ze wszystkiego, nawet najgorszego. Aby to zrobić, potrzebuje ludzi, którzy będą sługami dobra w tym świecie. Wierzę, że Bóg chce dać nam tyle siły, ile potrzebujemy w każdym kryzysowym momencie.

Ale nie daje nam jej na zapas, abyśmy nie polegali na sobie, lecz tylko na Nim. W tej wierze pokonany zostaje lęk przed przyszłością. Wierzę, że nawet nasze błędy i pomyłki nie idą na marne, i że Bogu nie jest trudniej poradzić sobie z nimi niż z naszymi, rzekomymi, dobrymi uczynkami.

Wierzę, że Bóg nie jest jakimś fatum, ale czeka na szczere modlitwy i odpowiedzialne działania oraz odpowiada na nie.

Kontemplacja

Muzyka



Błogosławieństwo (Dietricha Bonhoeffera)

Dobry Boże, pobłogosław moje ręce, aby były delikatne,
by mogły trzymać, ale nie zniewalać
by mogły dawać bez kalkulowania by miały moc pocieszania i
błogosławienia.

Boże, pobłogosław moje oczy, aby rozpoznawały potrzeby,
by nie przeoczyły tego, co niepozorne,
by dostrzegały to, co powierzchowne,
aby inni czuli się spokojni pod moim spojrzeniem.

Boże, pobłogosław moje uszy, aby słyszały Twój głos,
aby były wrażliwe na głos potrzeb i pragnień,
aby zamknęły uszy na hałas i paplaninę,
by nie ignorowały tego, co niewygodne.

Niech wszechmogący i miłosierny Bóg nas błogosławi,
Ojciec, Syn i Duch Święty. Amen.

Pieśń

Przez dobrą moc Twą, Panie, otoczony,
przeżywać mogę każdy dzień i rok.
Wiernością Twoją jestem pocieszony,
wiem, że mnie wiedzie Twej miłości wzrok.

(Gdy dobra moc Twa stale mnie ochrania,
nie lękam się, co mi przyniesie dzień.

Ty jesteś ze mną ciągle od zarania,
Ty chronisz mnie. Gdy idzie nocy cień.)



Modlitwa wieczorna



Ani terażniejszość ani przyszłość,
anioty, władze i potęgi,
wzniesienia i głębie, śmierć i życie,
nic nas nie rozdzieli!

Pieśń

Ö 641 Meine Hoffnung und meine Freude

Text: nach Jesaja 12 • Melodie und Satz: Jacques Berthier, Taizé 1981

Mei - ne Hoff - nung und mei - ne Freu - de, mei - ne Stär - ke, mein Licht:
Chris - tus, mei - ne Zu - ver - sicht, auf dich ver - trau ich und fürcht mich nicht,
auf dich ver - trau ich und fürcht mich nicht.

DE: Meine Hoffnung und meine Freude, meine Stärke, mein Licht:
Christus meine Zuversicht, auf dich vertrau ich und fürcht mich nicht, auf dich vertrau ich und fürcht mich nicht.

PL: Pan jest mocą swojego ludu. Pieśnią moją jest Pan. Moja tarcza i moja moc, On jest mym Bogiem, nie jestem sam.
W Nim moja siła, nie jestem sam.



- SK: Moja múdrosť a moja nádej, moja pieseň je Pán.
On je Boh a Spasiteľ náš, tak sa nebojte,
Ježiš je tu, nebojte sa, veď náš Pán je tu.
- CS: Každý den Pán mi sílu dává, písni mou je můj Pán.
On se stal mým spasením, když kráčím s Ním,
nemusím se bát, když kráčím s Ním, nemusím se bát.
- HU: Jézus életem, erőm, békém, Jézus társam, örömöm.
Benedd bízom, Te vagy az Úr, Már nincs mit félnem, mert
bennem élsz, Már nincs mit félnem, mert bennem élsz.

Wstęp

Dzisiejszego wieczoru zastanawiamy się nad wzlotami i upadkami w naszym życiu. Słyszemy pytania i chcemy je prześledzić w ciszy.

Kontemplacja (wybrane pytania, z zachowaniem krótkiej ciszy)

1. Co otrzymałem dzisiaj jako dar od Boga? Co dzisiaj straciłem?
2. Na jakim etapie życia jestem? Czy moje życie zmierza w górę (wznoszę się) czy w dół (spadam)?
3. Czy nadal potrzebuję Boga, jeśli czuję, że wszystko w moim życiu jest pod kontrolą?
4. Co się stanie, jeśli nagle zachoruję, stracę pracę, będę musiał rozstać się z ukochaną osobą, usłyszę złe wieści?
5. Czy zdaję się na Boga, gdy ktoś wyrządza mi krzywdę, a ja nie widzę możliwości poprawy?
6. Czy jestem gotowy zaufać tylko Bogu, bez względu na to, co się stanie?

Muzyka

Modlitwa i Ojcze Nasz

Boże, wołam do Ciebie!
Pomóż mi modlić się i kierować moje myśli do Ciebie.
Nie mogę tego zrobić sam, jestem w ciemności, lecz Ty jesteś światłem.
Jestem samotny, lecz Ty mnie nie opuszczasz.
Jestem małoduszny, lecz Ty mi pomożesz.
Jestem niespokojny, lecz Ty jesteś pokojem.
Mam w sobie gorycz, lecz w Tobie jest cierpliwość.
Nie rozumiem Twoich dróg, lecz Ty znasz drogę dla mnie.

Błogosławieństwo (Możliwość wyboru)

Błogosławieństwo Seduliusa Caeliusa

Niech Bóg będzie zawsze przed Tobą, aby Ci pokazać właściwą drogę.

Niechaj Bóg będzie zawsze obok ciebie, aby cię trzymać w swoich ramionach i cię ochraniać.

Niechaj Bóg będzie zawsze za tobą, aby cię zachować od ciosów złych ludzi.

Niechaj Bóg będzie zawsze pod tobą, aby cię pochwyć, gdy upadniesz.

Niechaj Bóg będzie zawsze w tobie, aby cię pocieszyć, gdy ogarnie cię smutek.

Niechaj Bóg będzie zawsze dookoła ciebie, aby cię obronić, gdy inni atakują.

Niechaj Bóg będzie zawsze ponad tobą, aby cię błogosławić.

Tak niech cię błogosławi dobry Bóg

Amen.

Węgierskie błogosławieństwo

(tłumaczenie z węgierskiego, Gyöngyi Varga)

Niech otaczają Was błogosławieństwa.

Niech słowa zachęty uwolnią Was od lęków;

niech zachęcający dotyk wskaże wam drogę

a wyrozumiały uśmiech zachęci do wyruszenia w drogę.

Niech otaczają Was błogosławieństwa.

Niech wasze spojrzenia łączą się ze spojrzeniami innych,

niech dotychczas do Was przyjaźni towarzysze

a odświeżające spotkania wzmocnią waszą pewność siebie i determinację.

Niech otaczają Was błogosławieństwa.

Niech każdy dzień będzie dla Was dniem zachwyty i wdzięczności,

źródłem przyjemności, wyracającym nawyki do góry nogami

i da wam nowe możliwości akceptacji i odpuszczenia.

Niech otaczają Was błogosławieństwa.

aby wasze prawdziwe człowieczeństwo mogło się rozwinąć.

Błogosławieństwo Aaronowe

Niech Cię błogosławi Pan i niechaj Cię strzeże.

Niech rośjaśni Pan oblicze swoje nad Tobą i niech Ci miłościw będzie.

Niech obróci Pan Twarz swoją ku Tobie i da Ci swój pokój.

Pieśń (do wyboru)

- EN: Bless the Lord, my soul, and bless God's holy name.
Bless the Lord, my soul, who leads me into life.
- PL: Wielbić Pana chcę, radosną śpiewać pieśń.
Wielbić Pana chcę, On źródłem życia jest.
- CS: Pánu chválu vzdej a jméno jeho chval.
Pánu chválu vzdej, jen on ti život dá
- SK: Chváliť Pána chcem, on sväté meno má.
Chváliť Pána chcem, on život dáva nám
- HU: Áldott légy, Uram, Szent neved áldja lelke!
Áldott légy, Uram, Mert megváltottál már!



Luther Stiftung zu Frankfurt an der Oder

*Heinrich-Hildebrand-Straße 22
15232 Frankfurt (Oder)
info@luther-stiftung-ffo.de*

Gott lass meine Gedanken sich sammeln zu dir

Text und Musik: Communauté de Taizé, 71250 TAIZÉ, FRANCE

Gott, lass mei-ne Ge-dan-ken sich sam-meln zu dir. Bei dir ist das Licht,
du ver-gisst mich nicht. Bei dir ist die Hil-fe, bei dir ist die Ge-duld.
Ich ver-ste-he dei-ne We-ge nicht, a-ber du weißt den Weg für mich. Gott,

Gott, lass meine Gedanken sich sammeln zu dir.
Bei dir ist das Licht, du vergisst mich nicht.

Bei dir ist die Hilfe, bei dir ist die Geduld. Ich verstehe
deine Wege nicht, aber du weißt den Weg für mich.

PL: Wszystkie me myśli, Panie, chcę powierzyć Ci.
Tyś światłością jest, nie zostawisz mnie, i w moich
trudnościach pomocą służyysz mi. Twoje ścieżki nie
są znane nam, ale Ty moją drogę znasz.

Nunc dimittis

Nunc di - mit - tis ser-vum tu - um Do-mi - ne, Do - mi - ne se -
cun - dum ver-bum tu - um in - pa - ce. Do - mi - ne Nunc di -

♪ Let your ser-vant now— go in peace, O— Lord,— now— go in peace
ac—cord-ing to your word.— / De-ja_a-ho—ra a tu sier—vo ir en paz,
co-mo_ha-bi—as pro-me-ti—do, oh Se-nior. / Dei-xa_a-go-ra o teu ser-vo ir em paz,
se - gun - do_a tua pa-la-vra, ó Se-nhor!— / Laat U diens-kneg nou in— vre-de
gaan o— Heer, nou in vrede gaan soos U woord ons leer o— Heer. / Nu— la-der du
din tje-ner gâ med fred, med din fred, som du har lo-vet, o Her-re. / O-ma su-la-sel
la-sed min-na nüüd Ju-ma-las, la-sed lah-ku-da ra-hus o-ma üt-lust möö-da. / No—
lit-te Jo jo— tsjin-ner gean, o— Hear, nei jo hil-lich Wurd, no yn fre-de gean, o
Hear.— / Sad ot-pu-štaš slu-gu svo-ga, Go-spo-de, po sve-toj rije-či svo-joj, u mi-ru. /

LAT: Nunc Dimittis servum tuum, Domine,
secundum verbum tuum in pace.

EN: Let your servant now go in peace, O Lord,
now go in peace according to your word.

PL: Teraz o Panie, pozwól odejść Twemu słudze
w pokoju według Twego Słowa.

Nic nas nie rozdzieli: Życie i śmierć

Nabożeństwo na zakończenie

z komunią

► zob. str. 41

Ani terażniejszość ani przyszłość,
anioty, władze i potęgi,
wzniesienia i głębie, śmierć i życie,
nic nas nie rozdzieli!



Wejście i muzyka

Powitanie , słowo wstępne

L: W imię Ojca, i Syna i Ducha Świętego.

Zbór: Amen

L: Przeżywamy nabożeństwo zakończenia Spotkania Chrześcijan 2024. Intensywny weekend dobiega końca. Świętując, a następnie wracając do swoich krajów, robimy to z przekonaniem, że nic nas nie rozdzieli.

Nic nas nie rozdzieli. Ani terażniejszość, ani przyszłość, ani aniołowie, ani władze, ani potęgi, ani wzniesienia, ani głębie, ani śmierć, ani życie nie mogą oddzielić nas od miłości Boga. Jesteśmy zjednoczeni w tej miłości. Jesteśmy jednością!

Pieśń

BEL 617 Kommt herbei, singt dem Herrn

Text: Diethard Zils 1972/1974 • Melodie: Volkslied aus Israel



1. V: Kommt her - bei, singt dem Herrn,
A: Kommt her - bei, singt dem Herrn,



1. ruft ihm zu, der uns be - freit.
ruft ihm zu, der uns be - freit.



V: Sin - gend lasst uns vor ihn tre - ten,



mehr als Wor - te sagt ein Lied.



A: Sin - gend lasst uns vor ihn tre - ten,



mehr als Wor - te sagt ein Lied!

1. DE: Kommt herbei, singt dem Herrn, ruft ihm zu, der uns befreit.
Singend lasst uns vor ihn treten, mehr als Worte sagt ein Lied!
2. CS: Hospodin náš je král, nade všemi mocný Bůh.
Hřebený hor jemu patří i hlubyni bezedné.
3. SK: Hospodin je náš Boh, my sme Jeho pastvy ľud.
Nezatrdvme srdce v blude, počujme dnes Jeho hlas.
6. DE: Menschen, kommt, singt dem Herrn, ruft ihm zu, der uns befreit.
Singend lasst uns vor ihn treten, mehr als Worte sagt ein Lied.



Psalm 36

Twoje miłosierdzie sięga aż do niebios, WIEKUISTY, a Twoja niezawodność pod obłoki. Twoja sprawiedliwość jak najwyższe góry, a Twe wyroki jak niezmierna głębia; wspomagasz, WIEKUISTY, człowieka i zwierzę. Jak cenna jest Twoja łaska, Boże; dlatego synowie Adama chronią się pod cienie Twoich skrzydeł. Nasycają się obfitością Twego domu, poisz ich strumieniem rozkoszy. Gdyż u Ciebie jest źródło życia, w Twej światłości oglądamy światło. Rozciągnij Twoją łaskę nad tymi, co Cię poznali; a Twoją sprawiedliwość na prawych sercem. Niech nie nastąpi na mnie noga pychy, a ręka bezbożnych niech mnie nie potrąca.

Kyrie

- L: Boże, jesteś łaskawy. Skarżymy się Tobie, że często nie potrafimy być dla siebie uprzejmi i cierpliwi. Narzekamy i marudzimy. Zawodzimy również w naszych wymaganiach wobec Ciebie. Boże, zmiłuj się nad nami.

Chór

Gloria

- L: Boże, jesteś łaskawy. Twoja dobroć sięga niebios. Wysławiamy Cię za Twoją troskę i miłosierdzie. W Tobie znajdujemy źródło życia. Za to wielbimy Cię i śpiewamy.

Chór

Obietnica łaski

- L: Nic nas nie rozdzieli. Powtórzmy teraz wszyscy ten werset jako obietnicę łaski. Odwróćmy się w prawo, w lewo, z przodu i z tyłu i powiedzmy sobie: Nic nas nie rozdzieli!

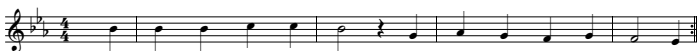
Modlitwa codzienna

Łaskawy Boże, jesteśmy wdzięczni, że gromadzimy się dzisiaj razem dla Twojej chwały.

Wielkie zgromadzenie, liczni przybysze z różnych krajów. Jesteśmy wypełnieni spotkaniami tych dni. Świętujemy Twoją dobroć. Słuchamy Twojego słowa. Dzielimy się chlebem i winem i czujemy, że jesteśmy jednością. Daj nam swojego ducha, pokrzep nas swoją opieką. Prosimy o to przez naszego Pana i brata Jezusa Chrystusa. Amen.

EG 321 Nun danket alle Gott

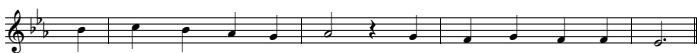
Text und Melodie: Martin Rinckart (um 1630) 1636 • (Melodiefassung nach Johann Crüger 1647)



1. Nun dan - ket al - le Gott mit Her - zen, Mund und Hän - den,
 der gro - ße Din - ge tut an uns und al - len En - den,
 1. Now thank we all our God with hearts and hands and voi - ces,
 who won - drous things has done, in whom his world re - joi - ces;
 1. Bé - ni soit le Sei - gneur, le Cré - a - teur, le Père;
 Son a - mour res - plen - dit sur no - tre terre en - tiè - re.



1. der uns von Mut - ter - leib und Kin - des - bei - nen an
 1. who from our mo - ther's arms has blest us on our way
 1. Il nous a tout don - né; tout nous vient de ses mains,



1. un - zäh - lig viel zu - gut bis hier - her hat ge - tan.
 1. with count - less gifts of love, and still is ours to - day.
 1. Et la vie et la joie, et le pain et le vin.

1. DE: Nun danket alle Gott mit Herzen, Mund und Händen, der große Dinge tut an uns und allen Enden, der uns von Mutterleib und Kindesbeinen an unzählig viel zugut bis hierher hat getan.
1. PL: Dziękujmy Bogu wraz sercem, usty, rękami, Bo wielkość Jego spraw objawia się nad nami. On nas od pierwszych lat w opiece swojej miał I niezliczonych łask dowodów wiele dał.
2. CS: Prosme Pána toho, ať nás vždy svou moudrostí, pokojem provází, žít dopřává v radosti. Ať nás ve své svaté pravdě posiluje, odplaty každý den i věčně zbavuje.
2. HU: A jószágos Isten Áldjon tovább is minket, Hogy vidáman, békén Tölthessük életünket; Tartson meg mindvégig Minket kegyelmében, Legyen szabadítónk Minden szükségünkben!
3. SK: Česť, sláva buď Bohu, Otcu i Jeho Synu, aj Duchu Svätému, Pánovi jedinému. Trojici presvätej, nech vďaka znie stále od vekov naveky k oslave a chvále.

Czytanie: Łk 14, 15-24

Zaś kiedy to usłyszał ktoś z współbiesiadników, powiedział mu: Błogosławiony ten, kto będzie jadł chleb w Królestwie Boga. A on mu rzekł: Pewien człowiek sprawił wielką ucztę oraz wielu zaprosił. Zatem w godzinie uczyty wysłał swojego sługę, aby powiedział zaproszonym: Przychodźcie, bo wszystko jest już gotowe. A wszyscy zaczęli się jednakowo wymawiać. Pierwszy mu powiedział: Kupiłem pole i mam utrapienie, wyszedłem aby je zobaczyć; proszę cię, uważaj mnie za wy tłumaczonego. A drugi powiedział: Kupiłem pięć par byków i idę je wypróbować; proszę cię, uważaj mnie za wy tłumaczonego. A inny powiedział: Poślubiłem żonę i dlatego nie mogę przyjść. Więc kiedy sługa wrócił, oznajmił to swojemu panu. Wtedy pan domu, rozgniewawszy się, powiedział swojemu słudze: Wyjdź szybko na place i ulice miasta i wprowadź tu biednych, ułomnych, chromych i ślepych. A sługa powiedział: Panie, stało się jak nakazałeś, a jeszcze jest miejsce. Więc pan powiedział do sługi: Wyjdź na drogi i między opłotki oraz zmuszaj do wejścia, aby został zapełniony mój dom. Bowiem powiadam wam, że żaden z tych zaproszonych mężów nie skosztuje mej uczyty.

Wyznanie wiary

Pieśń

EG 181.6 Laudate omnes gentes – Lobsingt, ihr Völker alle

Text: nach Psalm 117,1 • Melodie und Satz: Jacques Berthier, Tabé 1978

la. Lau - da - te om - nes gen - tes, lau - da - te Do - mi - num.
d Lob - singt, ihr Völ - ker al - le, lob - singt und preist den Herrn.

Lau - da - te om - nes gen - tes, lau - da - te Do - mi - num.
Lob - singt, ihr Völ - ker al - le, lob - singt und preist den Herrn.

Laudate omnes gentes / Laudate Dominum.

De: Lob singt, ihr Völker alle / lob singt und preist den Herrn

PL: Narody całej ziemi / oddajcie Bogu cześć.

CS: Zpěv národů ať chválí / tvé jméno, Pane náš

SK: Chváľte, všetci ľudia / chváľte Hospodina

HU: Dicsérje minden nemzet / Dicsérje az Urat.

Czytanie: Iz 55,1-5

Nuże, wszyscy, którzy macie pragnienie pójdźcie do wody; a którzy nie macie pieniędzy pójdźcie, zaopatrzyć się i spożywać; tak, pójdźcie, zaopatrzyć się bez pieniędzy, w wino i mleko bez zapłaty. Czemu macie płacić pieniędzmi za to, co nie jest chlebem, dawać ciężko zdobyty zarobek za to, co nie syci? Słuchajcie Mnie i zakosztujcie tego, co najlepsze; niech w obfitości rozkoszuje się wasza dusza. Skłońcie wasze ucho i przyjdźcie do Mnie; słuchajcie, a wasza dusza ożyje; zawrę z wami Wieczne Przymierze z niezłomnymi dowodami łaski okazanej niegdyś Dawidowi. Oto ustanowiłem go świadkiem narodów, władcą i wodzem ludów. Oto zawezwiesz ludy, których nie znasz, do siebie się zbiegną plemiona, które ciebie nie znały; z powodu Pana, twój Boga; Świętego w Izraelu, który cię wstawił.

Kazanie cz. 1

Chór

Kazanie cz. 2

Chór

Liturgia Sakramentu Ołtarza

- L: Przeżywamy Komunię Świętą, abyśmy mogli otrzymać pocieszenie i wzmocnienie dzięki Jego darom. Jesteśmy pewni: Jezus Chrystus umarł i zmartwychwstał dla nas i jednoczy nas ze sobą i między nami.

Modlitwa

- L: Błogosławiony jesteś, Panie, Boże nasz, Stwórco świata. Ty dajesz nam chleb, owoc ziemi i ludzkiej pracy. Niech stanie się on chlebem życia. Błogosławiony jesteś, Panie, Boże nasz, Stwórco świata. Ty dajesz nam wino, owoc winnego krzewu i ludzkiej pracy. Niech się stanie winem wiecznego królestwa. Jak ziarna, niegdyś rozrzucone po polach, i owoce, niegdyś rozrzucone po górach, teraz łączą się na tym stole w chlebie i winie, tak, Panie, niech cały Twój Kościół wkrótce zostanie zgromadzony z krańców ziemi w Twoim królestwie.
- Zbór: Amen

Słowa Ustanowienia Wieczerzy Pańskiej

Pan nasz Jezus Chrystus, tej nocy, której był wydany, wziął chleb i podziękowawszy łamał i dawał uczniom swoim, mówiąc: „Bierzcie, jedzcie, to jest ciało moje, które się za was wydaje. To czyńcie na pamiątkę moją.”

Podobnie, gdy było po wieczerzy, wziął i kielich, a podziękowawszy dał im, mówiąc: "Bierzcie i pijcie z niego wszyscy, ten kielich jest to nowe przymierze we krwi mojej, która się za was i za wielu wylewa na odpuszczenie grzechów. To czyńcie, ilekroć pić będziecie na pamiątkę moją. Bowiem ilekroć będziecie jedli ten chleb oraz pili ten kielich śmierć Pana zwiastujecie, aż do czasu, którego przyjdzie."

Modlitwa Pańska

L: Zjednoczeni przez jeden chrzest w tym samym Duchu Świętym i w jednym ciele Jezusa Chrystusa, modlimy się jako synowie i córki Boga:

Zbór: Ojcze Nasz ... (każdy w swoim języku)

Znak pokoju

L: Przekażmy sobie znak pokoju.

Zbór: Pokój niech będzie z Tobą.

Rozdawanie Wieczerzy Pańskiej

L: Oto wszystko gotowe. Przyjdź i skosztuj, jak dobry jest nasz Bóg.

Serdecznie zapraszamy do udania się do jednej ze stacji komuniijnych w pobliżu. Tam otrzymasz chleb i wino, a także sok. W zależności od tradycji kościoła, dzieci są zaproszone do uczestnictwa wraz z rodzicami lub do otrzymania błogosławieństwa.

Muzyka

Modlitwa dziękczynna

Dziękuję Ci, Boże, za chleb życia i kielich zbawienia.

Dziękujemy Ci za Twoją miłość i łaskę.

Dziękujemy Ci, że nigdy nie odłączasz się od nas. Dziękujemy, że pozostajemy zjednoczeni przez Ciebie.

Amen

Pieśń

Wir sind eins in dem Herren | We are one in the Spirit

Originaltext und Melodie: Peter Scholtes 1966. Deutsch: Konrad Raiser 1972.

Strophen



1. Wir sind eins in dem Her-ren, wir sind eins in dem Geist.
Wir sind eins in dem Her-ren, wir sind eins in dem Geist.
Und wir bit - ten um Ein-heit, wie sie Chri-stus uns ver-heißt.

Kehrvers



1.-4. Uns-re Lie - be sei Zei-chen für die Welt, für die Welt,
uns-re Lie - be sei Zei-chen für die Welt.

Wir sind eins in dem Herrn, wir sind eins in dem Geist.

Wir sind eins in dem Herrn, wir sind eins in dem Geist.

Und wir bitten um Einheit, wie sie Christus uns verheißt.

(Jesteśmy jednością w Panu, jesteśmy jednością w Duchu.

Jesteśmy jednością w Panu, jesteśmy jednością w Duchu.

O jedność prosimy, jak obiecał nam Chrystus.)

Ref: Unser Liebe, sein Zeichen für die Welt, für die Welt,
unsere Liebe, sein Zeichen für die Welt.

(Nasza miłość, Jego znak dla świata, dla świata,

nasza miłość, Jego znak dla świata.)

Wir gehören zusammen, einen Weg wollen wir gehn.

Wir gehören zusammen, einen Weg wollen wir gehn.

Und wir sagen es weiter: Gottes Reich ist im Entstehen.

(Należymy do jednego grona, chcemy iść w jednym kierunku.

Należymy do jednego grona, chcemy iść w jednym kierunku.

Wciąż powtarzamy: Królestwo Boże jest tworzone.)

Wir stehn ein füreinander und für Menschen in Not. Wir stehn
ein füreinander und für Menschen in Not. Auch für Würde und
Freiheit, die durch Menschen sind bedroht.

(Stajemy w obronie siebie nawzajem i potrzebujących. Stajemy

w obronie siebie nawzajem i potrzebujących. Również o

godność i wolność, które są zagrożone przez ludzi.)

Ref: Unser Liebe... *(Nasza miłość ...)*

Lob und Preis sei dem Vater, der geschaffen, was ist.

Lob und Preis sei dem Vater, der geschaffen, was ist.

Lob und Preis seit dem Geiste, der das Band der Einheit ist.

Ref: Unser Liebe... *(Nasza miłość ...)*

Modlitwa przyczynna

Stephan Hardt



Nichts	kann	uns	tren - nen,	nichts,	nichts.
Nic	nás	ne - mů - že		od - lou - čit.	
Nic,	nic	nie mo - ze	nas	roz - dzie - lic	
Nem	vá - laszt - hat	el		sem - mi sem.	
Nič	nás	ne - mō - že		od - lú - čič.	



Nichts	kann	uns	tren - nen,	nichts,	nichts,	nichts!
Nic	nás	ne - mů - že		od - lou - čit.		
Nic,	nic	nie mo - ze	nas	roz - dzie - lic.		
Nem	vá - laszt - hat	el		ben - nün - ket.		
Nič	nás	ne - mō - že		od - lú - čič.		

Boże, jesteśmy wdzięczni, że ani śmierć, ani życie nie mogą nas od Ciebie oddzielić. Dziękujemy Ci za wszystkie spotkania i spostrzeżenia z ostatnich kilku dni, za wspólny śmiech i muzykę. Modlimy się, aby te Spotkanie Chrześcijan miało długotrwały wpływ i abyśmy zabrali ze sobą radość naszych serc. *Śpiewamy:*

Boże, jesteśmy wdzięczni, że ani śmierć, ani życie nie może nas od Ciebie oddzielić. Modlimy się za wszystkich ludzi, którzy muszą się rozstać: Za rodziny, które są rozdarte, za pary, które nie mogą dłużej żyć razem i za wszystkich, którzy są w żałobie. Daj pocieszenie. *Śpiewamy:*

Boże, jesteśmy wdzięczni, że ani śmierć, ani życie nie mogą nas od Ciebie oddzielić. Twoje stworzenie cierpi z powodu konsekwencji zmian klimatycznych. Wiemy, co możemy zrobić, a mimo to często nie chcemy zmieniać naszego życia. Daj nam odwagę do podjęcia właściwych kroków. *Śpiewamy:*

Boże, jesteśmy wdzięczni, że ani śmierć, ani życie nie może oddzielić nas od Ciebie. We wszystkich krajach świata ludzie cierpią z powodu ubóstwa. Wszystkim wystarcza na życie, ale możliwości i dobra są niesprawiedliwie rozdzielane. Daj sprawiedliwość. *Śpiewamy:*

Boże, jesteśmy wdzięczni, że ani śmierć, ani życie nie mogą nas od Ciebie oddzielić. Ty dajesz i towarzyszysz nam przez całe życie, a na końcu przyjmujesz nas z czcią. Chroń wszystkie nowo narodzone dzieci i ich rodziców. Pozwól im wzrastać w pokoju. Towarzysz umierającym. Daj im swoje miłosierdzie. *Śpiewamy:*

Boże, jesteśmy wdzięczni, że ani śmierć, ani życie nie mogą nas od Ciebie oddzielić. Modlimy się do Ciebie za wszystkich, którzy biorą odpowiedzialność w polityce, społeczeństwie i Kościołach. Niech podejmują decyzje, które służą życiu i ludziom. Pomóż nam wszystkim odnosić się do siebie z szacunkiem. Ty wskazujesz nam drogę. *Śpiewamy:*

Ogłoszenia

Spotkanie Chrześcijan - zaproszenie na następny zjazd

Pieśń

EG 170 Komm, Herr, segne uns, dass wir uns nicht trennen

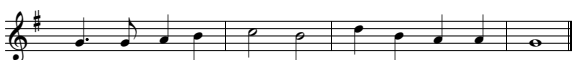
Text und Melodie: Dieter Trautwein 1978



1. Komm, Herr, seg - ne uns, dass wir uns nicht tren - nen,
son - dern ü - ber - all uns zu dir be - ken - nen.



Nie sind wir al - lein, stets sind wir die Dei - nen.



La - chen o - der Wei - nen wird ge - seg - net sein.


1. DE: Komm, Herr, segne uns, dass wir uns nicht trennen, sondern überall uns zu dir bekennen. Nie sind wir allein, stets sind wir die Deinen. Lachen oder Weinen wird gesegnet sein.
2. PL: Nikt nie może sam zdobyć łaski Pana; przez miłości dar, darmo jest nam dana, Ten zwycięży zło, kto się wszystkim dzieli, aby wszyscy mieli miłość, łaskę Twą.
3. CS: Pokoj daruj nám, který všechno mění. Země plná je tvého zaslibení. Zbavme bēdne pout, veďme v beznaději. Ti, kdo s pláčem seji, s pisni budou žnout.

Błogosławieństwo

Muzyka



Info- macje organi- zacyjne



Kodeks postępowania

Cieszymy się na udział każdego gościa i uczestnika Spotkania Chrześcijan Europy Środkowej i Wschodniej. Chcemy, aby wszyscy uczestnicy czuli się komfortowo i miło spędzili ten czas. Dlatego ważne jest, aby wszyscy traktowali się z wzajemnym szacunkiem i uprzejmością podczas całego wydarzenia. Na tych podstawach oraz na podstawie naszego chrześcijańskiego zrozumienia, dobro wszystkich i ochrona przed wszelkiego rodzaju przemocą ma najwyższy priorytet. Wiek, płeć, tożsamość, orientacja seksualna, ograniczenia fizyczne, wizerunek, pochodzenie etniczne, religia, narodowość lub poziom doświadczenia odgrywają ważną rolę. Nie tolerujemy żadnej z form szykanowania uczestników SCh. Ponadto nie akceptujemy zachowań, które sprawiają, że inni uczestnicy wydarzenia czują się niepewnie lub zagrożeni. Dziękujemy za pomoc w uczynieniu SCh dobrym, przyjaznym miejscem

1. Chronić dzieci, młodzież i dorosłych

Chcę chronić powierzone mi osoby przed krzywdą, niebezpieczeństwem, nadużyciami i przemocą.

2. Radzenie sobie z bliskością i dystansem

Wiem o seksualnym wymiarze relacji, świadomie je dostrzegam i podchodzę odpowiedzialnie postępować z bliskością i dystansem. Szanuję indywidualne granice i uczucia, bronię ich.

3. Nie nadużywanie swojej pozycji

Jako pracownik nie nawiązuję kontaktów seksualnych z moimi podwładnymi.

4. Szanowanie prywatności

Szanuję prywatność i osobiste granice członków grupy, uczestników i pracowników.

5. Zajmowanie stanowiska

Aktywnie sprzeciwiam się zachowaniom seksistowskim, dyskryminującym i brutalnym, a także językowi i przemocy werbalnej o charakterze seksualnym.

6. Rozpoznawanie i akceptowanie granic

Rozpoznaję przekroczenie granic osobistych, interweniuje i nie tuszuję sytuacji ich naruszeń.

7. Wystrzeżenie się uwłaczającego zachowania

Na wszystkich wydarzeniach powstrzymuję się od uwłaczającego zachowania wobec uczestników i pracowników, a także dbam o to, aby inni traktowali się nawzajem z szacunkiem.

8. Stworzenie przejrzystości

Sprawiam, że sytuacje, w których jestem sam na sam z innymi ludźmi, stają się przejrzyste. Przestrzegam właściwych standardów dla danego obszaru pracy i uwzględniam potrzeby innych.

9. Otrzymuję pomoc

Prowadzę rozmowy telefoniczne z osobami wyznaczonymi do kontaktu. Osoby wyznaczone do kontaktu pomagają mi. Osoby do kontaktu słuchają. Osoby kontaktowe mogą pomóc.

Arlett Rumpff jest właściwym kontaktem w sprawach CBT.

Numer telefonu to 0049 176 87169233.

Juliane Langsch-Peters jest niezależnym doradcą.

Nie pracuje w kościele. Numer telefonu to 0049 157 37269667.

Duszpasterstwo na Targach Możliwości

Rynek/Marktplatz

Pomagamy. Doświadczeni doradcy zaopiekują się Tobą i doradzą. Można nas znaleźć w piątek od 19.00 do 22.00 i w sobotę od 10.30 do 18.00 w namiocie doradczym na Targach Możliwości. Zapraszamy! W nagłych przypadkach można do nas również zadzwonić pod numer 0049 176 27560038. Na miejscu będą tłumacze. Więcej informacji można uzyskać w miejscach wydarzeń.

Rejestracja, zameldowanie, informacje

Zapraszamy do kontaktu w sprawie rejestracji, zakupu biletów i wszelkich pytań dotyczących SCh24!

Pt 10.00-20.00, sob. 9.00-14.00

- 4 Kleist Forum, szatnia na parterze, Platz der Einheit 1
- 12 Namiot na Dworcu
- 13 Niemiecko-polska Informacja turystyczna, Große Oderstraße 29

W przypadku biletów jednodniowych w przededniu imprezy i biura rzeczy znalezionych jesteśmy do Państwa dyspozycji w biurze SCh bezpośrednio na Brunnenplatz obok Oderturm.

Piątek, sobota 9.00-20.00

- 1 Biuro CBT (przeszklony pawilon), Brunnenplatz

Toalety publiczne przystosowane dla osób niepełnosprawnych

znajdują się w Lennépassagen, w miejscach wydarzeń (z wyjątkiem kościoła św. Jerzego) oraz w ratuszu.

Pomieszczenie dla rodziców i kawiarnia rodzinna

- 4 Kleist Forum, parter

W Kleist Forum rodzice z małymi dziećmi znajdą pokój do odpoczynku (pokój 1d), w którym można karmić piersią, zmieniać pieluchy i odpoczywać. Zapraszamy na kawę i ciasto do rodzinnej kawiarni (Darstellbar) obok.



Versicherungsschutz ist *Ehrensache!*



Ich berate Sie gern!
Online Kontakt
Uta Kutzmarski



Wyspa Spotkań _____

6 Rynek/Marktplatz

Nic nas nie rozdzieli! Wymaga to spotkań i dialogu. W środku zgiełku - między Brunnenplatz i Targami Możliwości - nasza „Wyspa Spotkań” ułatwi ci spotkanie na żywo dzięki prostym, metodycznym wskazówkom. Trochę jak szybka randka, ale z przygotowanymi pytaniami, możecie ze sobą rozmawiać, poznawać się, doświadczać nowych spotkań i zabrać je ze sobą do domu.

- Które z nas jest lepsze w słuchaniu - ty czy ja?
- Które z nas jest starsze - ty czy ja?
- Które z nas jest lepsze w mówieniu „nie” - ty czy ja?

Przyjdź i spróbuj! Serdecznie zapraszamy.

Wspólne wyżywienie

Fr 19.30-21.30

Oferujemy następujące opcje wyżywienia dla naszych uczestników:

Piątek 19.30-21.30:

Kolacja na Wieczorze Spotkania (za dopłatą)

Sobota 8.00-9.00:

Śniadanie z Biblią lub śniadanie w miejscu zakwaterowania

Sobota 12.00-14.30:

Centralny catering lunchowy:

- 📍 Mensa, Europa-Universität Viadrina, Gräfin-Dönhoff-Gebäude, Europaplatz 1

pozostałe oferty:

- 📍 Kleist Forum, Platz der Einheit 1, Wandelhalle
- 📍 Collegium Polonicum, Kościuszki 1, Słubice
- 📍 Piknik w Lennépark (dla rodzin i młodzieży)
- 📍 namiot gastronomiczny na Rynku

Sobota 18.30-19.30:

Wspólna wieczerza

- 📍 Rynek przez Bischofsstraße do Oder-Promenade

Niedziela 8.00-9.00:

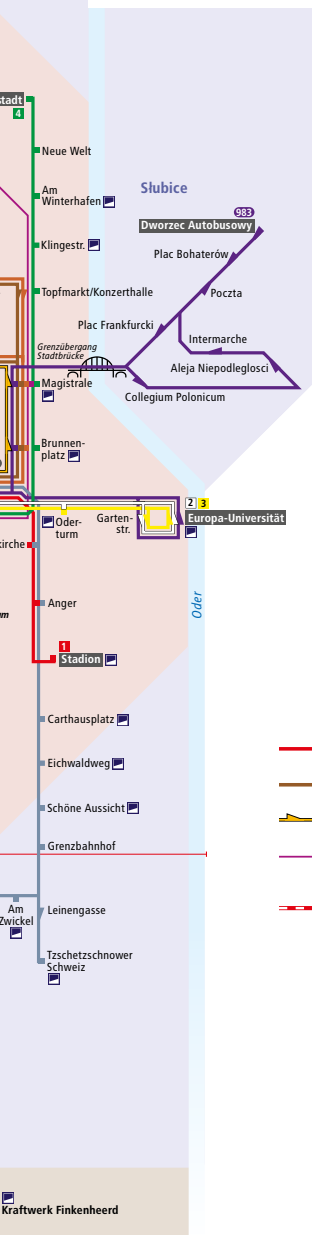
Śniadanie w miejscu zakwaterowania

Niedziela 11.30-12.30:

Lunch w formie suchego prowiantu, rozdawany na Rynku

Informacje dla podróżujących

Zalecamy dojazd środkami transportu publicznego. Z dworca kolejowego we Frankfurcie nad Odrą można dotrzeć do wszystkich miejsc pieszo lub autobusem i tramwajem.



Bezpłatne miejsca parkingowe:

- P** Messegelände, Messering 3
- P** Parkplatzinsel Ziegenwerder, Fischerstraße

Parkingi w centrum miasta (płatne):

- P** Brunnenplatz, Logenstr. 8
- P** Lennépassagen, Karl-Marx-Str. 192
- P** Kaufland, Heilbronner Str. 30
- P** Parkhaus P+R Am Bahnhof, Posner Hof 1
- P** Parkhaus Sparkasse, Franz-Mehring-Straße

- T** Linia tramwajowa z przystankiem, zatrzymuje się tylko w kierunku strzałki i przystanku końcowego
- 981** Linia autobusowa z przystankiem, zatrzymuje się tylko w kierunku strzałki i przystanku końcowego
- N1** Linia autobusu nocnego z przystankiem tylko w kierunku strzałki i przystanku końcowego
- 969** Regionalna linia autobusowa z przystankiem, zatrzymuje się tylko w kierunku strzałki i przystanku końcowego
- RE1** Linia regionalnego transportu kolejowego wraz ze stacją i stacją Linia regionalnego transportu kolejowego wraz ze stacją i stacją końcową

- * Stacja nie jest regularnie obsługiwana
- Dworzec kolejowy z pociągami dalekobieżnymi
- Wejście bez barier/ winda
- Wejście bez barier/ winda do regionalnego transportu kolejowego
- Dostęp przez rampę do przystanków
- Do przystanku tramwajowego w kierunku strzałki
- Do przystanku autobusowego w kierunku strzałki
- P+R** Parking „parkuj i jedź”

Podziękowania

Na początku był to tylko sen. O ludziach spotykających się ze sobą. O ludziach, którzy chcą się poznać i razem kształtować swoją przyszłość w Europie. Którzy chcą, aby już nic ich nie dzieliło. Nic nas nie rozdzieli w sercu Europy! Nic nas nie oddzieli od siebie nawzajem i od Boga. Teraz nadszedł czas: spotkamy się we Frankfurcie nad Odrą / Stubicach i będziemy świętować i stawiać pytania, słuchać i rozmawiać, śpiewać i modlić się. Oraz rzecz jasna dyskutować. Ponieważ jest wystarczająco dużo do omówienia.

Tak wielu zainspirowało się i poświęciło czas i energię, pieniądze i wiedzę, serce i umysł na rzecz tego barwnego i fantastycznego programu. Chcielibyśmy podziękować wielu osobom zaangażowanym zarówno na scenie, jak i za nią, w dyskusje, nabożeństwa, muzykę i wiele więcej. Szczególne podziękowania kierujemy do wszystkich tych, którzy przyjmują ludzi w swoich domach, przygotowują śniadania i kolacje, którzy montują i demontują, zamykają drogi i jeżdżą autobusami, ustawiają mikrofony i układają kwiaty. Dziękujemy również tym, którzy złożyli ręce i byli blisko nas z daleka.

To święto ma wiele twarzy. Chcielibyśmy podziękować Prezydentowi Kraju Związkowego Brandenburgia oraz Wojewodzie Lubuskiemu za objęcie patronatem tego wydarzenia. Dziękujemy naszym partnerom i przyjaciołom, którzy pomogli ukształtować i wsparli program. Dziękujemy Międzynarodowej Grupie Przygotowawczej, która doradzała i podejmowała decyzje. Dziękujemy pracownikom parafii, wszystkim uczestniczącym Kościołom regionalnym oraz ich organizacjom kościelnym i diakonijnym za wsparcie, współpracę i wspólną podróż. Dziękujemy pracownikom i wolontariuszom dwóch Kościołów goszczących. W szczególności chcielibyśmy podziękować zespołowi przygotowawczemu okręgu kościelnego Oderland-Spree i Berliner Missionswerkes, parafii we Frankfurcie nad Odrą - Lebus oraz parafii w Gorzowie Wielkopolskim za ich ogromne zaangażowanie w ciągu ostatnich miesięcy, a nawet lat.

Chcielibyśmy podziękować miastom partnerskim Frankfurtowi nad Odrą i Stubicom, a w szczególności ich włodarzom, za ogromną gościnność i pomoc, której mogliśmy doświadczyć. A także wielu organizacjom, stowarzyszeniom, przedsiębiorstwom, firmom i sponsorom za ich fantastyczne wsparcie. Chcielibyśmy również podziękować regionalnym mediom, które z wielkim zaangażowaniem relacjonowały wydarzenie w okresie poprzedzającym i w trakcie jego trwania, promując w ten sposób sprawę międzynarodowego Dnia Kościoła.

Wraz z Wami i wszystkimi świętujemy i umacniamy naszą wspólnotę i nasze zaufanie w tych dniach, w wielkiej solidarności z tymi, którzy są blisko i daleko. Zwracamy się z wdzięcznością do Boga. Niech miłosierny Bóg obdarzy nas swoim błogosławieństwem dla naszego Spotkania Chrześcijan Europy Środkowej i Wschodniej.















Theresa Rinecker
Generalna Superintendent okręgu Görlitz








Waldemar Pytel
Biskup Diecezji Wrocławskiej

Legenda

- 1 (Biuro na) Brunnenplatz, Logenstraße 8
(Biuro rzeczy znalezionych)  
- 2 Collegium Polonicum, Kościuszki 1, Słubice
- 3 Audimax der Viadrina, Logenstraße 4 
- 4 Kleist Forum, Platz der Einheit 1 
- 5 Wichern Diakonie, Luisenstraße 21
- 6 Targi (Możliwości)
- 7 Wieczór Spotkań, promenada nad Odrą
- 8 Scena główna, Brunnenplatz
- 9 Ziegenwerder (Kozia wyspa), Herrmann-Weingärtner-Weg 
- 10 Lennépark, Halbe Stadt 30
- 11 Dzwon Pokoju, Uferstraße 1
- 12 Dworzec kolejowy, Bahnhofplatz 11 
- 13 Polsko-Niemiecka Informacja Turystyczna,
Große Oderstraße 28  
- 14 Lenné Passagen, Karl-Marx-Straße 192 
- 15 Evangelische Schule, Luisenstraße 25D

- 16 Kościół Mariacki (St. Marienkirche), Oberkirchplatz 1 
- 17 Kościół św. Gertrudy (St.-Gertraud-Kirche),
Gertraudenplatz 6  
- 18 Kościół Pokoju (Friedenskirche), Schulstraße 4A
- 19 Kościół św. Jerzego (Kirche St. Georg), Bergstraße 156
- 20 Kościół Świętego Krzyża (Heilig-Kreuz-Kirche),
Franz-Mehring-Straße 4

-  Info
-  Toalety publiczne przystosowane dla osób niepełnosprawnych
-  Bilety
-  Place zabaw

 Wieczera 4000



Bergstraße

Klingefließ

Lennéstraße

Grüner Weg

Beckmannstraße

15

112

5

Luisenstraße

Wildenbruchstraße

Humboldtstr.

Karl-Liebnecht-Straße

5

112



Richtung Parkplatz
Messegelände-Messering

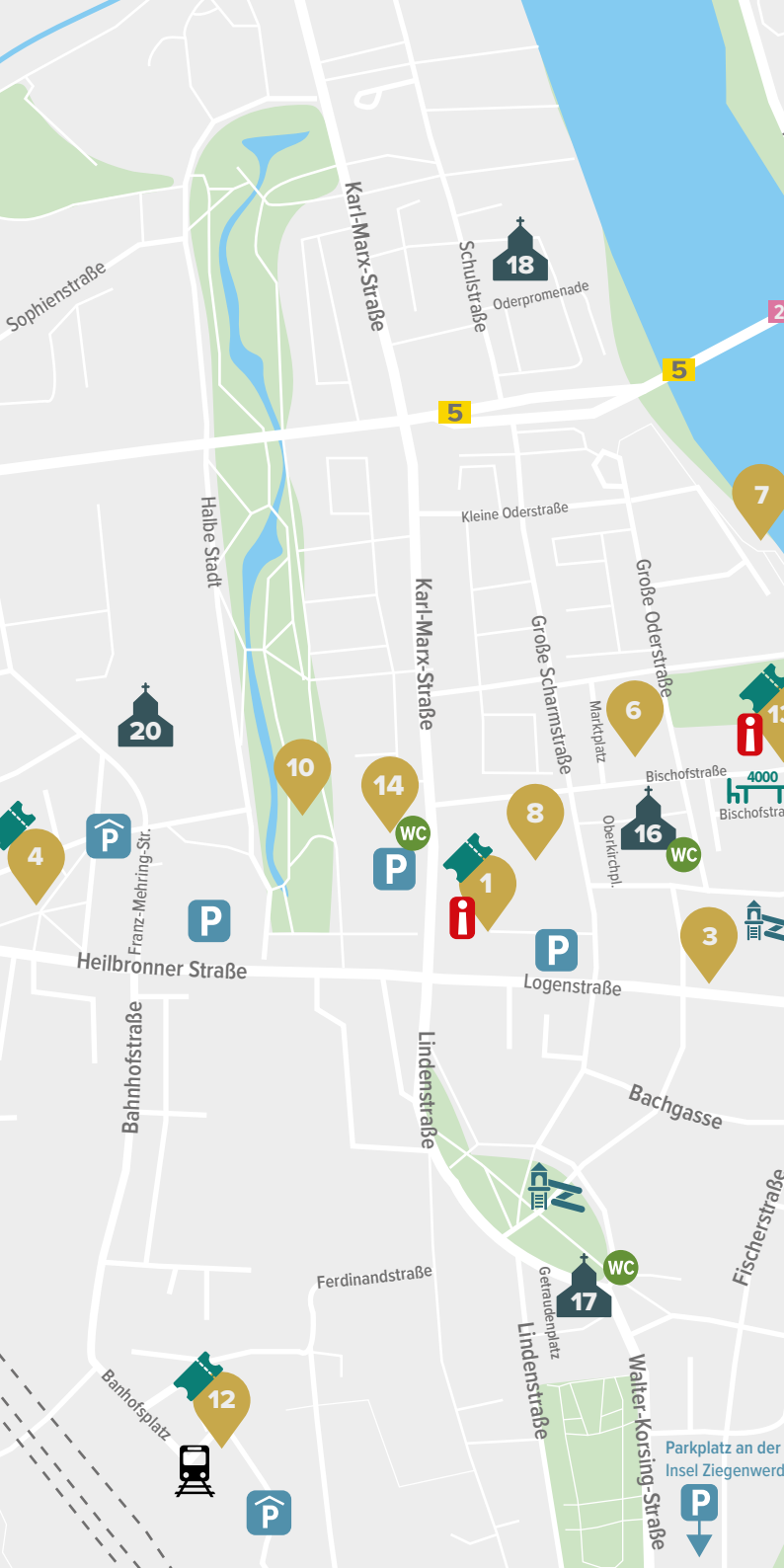
Am Kleistpark

Fürstenwalder Straße

R.-Breitscheid-Str.

112

INFORMACJE ORGANIZACYJNE



Sophienstraße

Karl-Marx-Straße

Schulstraße
Oderpromenade

Halbe Stadt

Kleine Oderstraße

Karl-Marx-Straße

Große Scharnstraße

Große Oderstraße

20

10

14

8

6

11

P

Franz-Mehring-Str.

P

WC

P

1

Marktplatz

Bischofstraße

4000

Bischofstra

Oberkirchpl.

16

WC

3

Heilbronner Straße

Logenstraße

Bahnhofstraße

Lindenstraße

Bachgasse

M

Ferdinandstraße

Getraudenplatz

17

WC

Bahnhofplatz

12

Lindenstraße

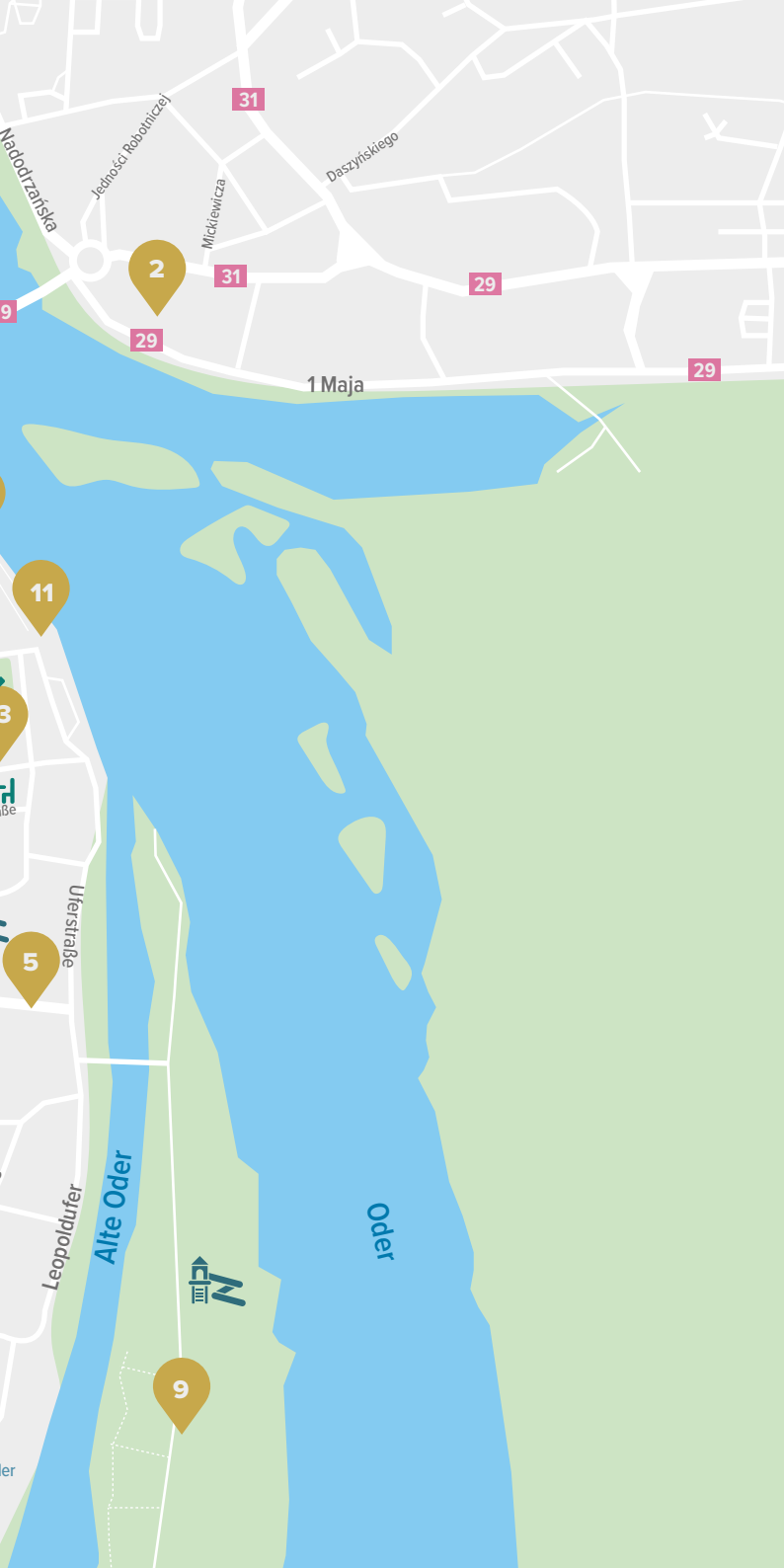
Walter-Korsing-Straße

Parkplatz an der Insel Ziegenwerd

P



P



Nadodrzańska

Jedności Robotniczej

Mickiewicza

Daszyńskiego

2

31

29

29

1 Maja

29

11

3

Uferstraße

5

Leopoldufer

Alte Oder

Oder



9

Ważne kontakty

Pierwsza pomoc:

112

Numer telefonu alarmowego do kierownictwa organizacji

0049 176 87169233

Numer opieki duszpasterskiej

0049 176 27560038

Biuro rzeczy znalezionych:

Biuro na Brunnenplatz, Logenstraße 8, 15230 Frankfurt

Redakcja

Wydawca: Spotkanie Chrześcijan
redakcja: Mandy Timm
Druk: DRUCKZONE GmbH & Co. KG Cottbus
Stan: 11 marca 2024

Kontakt

Biuro Spotkania Chrześcijan

Logenstraße 8
15230 Frankfurt (Oder)

Adres pocztowy

Biuro Spotkania Chrześcijan
Logenstraße 8
15230 Frankfurt (Oder)

Telefon: 0335 556 3123
E-Mail: info@christlichebegegnungstage.de



Christliche
Begegnungstage
Spotkanie
chrześcijan²⁴



Besondere Momente erleben.

Menschen verbinden.

Große oder kleine Ideen,
Talente, Vereine und
Events unterstützen wir,
weil uns die Heimat am
Herzen liegt und wir hier
zu Hause sind.

www.s-os.de
www.sparkasse-mol.de

